



Fresnéthon
30 ans de mobilisation

En coulisse de l'Escale
Louise de Marillac

Sport
Jiu-jitsu brésilien,
l'intelligence sportive

panorama

#152 DÉCEMBRE 2016

PLUS D'ACTUALITÉS SUR
fresnes94.fr



ACTIVITÉ COMMERCIALE

Commerçants : l'âme d'une ville

ACTUALITÉS 4

Ils font l'actu 4

Le Père Noël • Estelle Vafiadès • Aurélie Patin • Les Compagnons de Fresnes



Fresnéthon : 30 ans de mobilisation 6

Marché de Noël : les fêtes en avance 7

Fresnes 2030 7

Citoyens à tout âge



Jumelage : Willkommen, Herr Bürgermeister ! 8



Dans nos quartiers 9

Démocratie participative : au plus près des Fresnois
Quartier Nord : elles sont à vous !

Tout en images 10



PANORAMA, mensuel d'informations locales édité par la ville de Fresnes.
1 place Pierre-et-Marie-Curie 94260 Fresnes. T. 01 49 84 56 56. Courriel: journal@fresnes94.fr | Directeur de la publication: Jean-Jacques Bridey | Rédaction et maquette: Olivia Bazenet, T. 01 72 04 55 89. Héléne Cail, T. 01 72 04 55 88. Noa Chartois, T. 01 49 84 57 37 | Photos: service municipal de la communication et Umberto Appa | Conception graphique: Atelier des Giboules, www.atelier-des-giboules.com | Impression: RAS SA, 6 avenue des Tissonvilliers 95400 Villiers-le-Bel | Régie publicitaire: CMP (Conseil Marketing Publicité), 56 bd de Coucerin 77435 Croissy-Beaubourg. Contact: David Tiefenbach, T. 06 70 21 07 12 | Distribution: Ohé Services, 5 avenue du Général-de-Gaulle 94240 L'Haÿ-les-Roses | Dépôt légal: 1-9-89. ISSN: 1245 - 1703 | Tirage: 13 400 exemplaires.



12 GRAND ANGLE

Commerçants : l'âme d'une ville

Qualité, diversité et convivialité à deux pas de chaque Fresnois
Des marchés cinq jours sur sept
Des lieux de rencontre au service du dynamisme de la ville
Des animations toute l'année



16 EN COULISSE

L'Escal Louise de Marillac : bienvenue dans un havre de paix



18 SORTIR

Musique & théâtre : le Conservatoire fait son show

Spectacle : quand s'acoquinent grivoiserie et élégance vocale
Match d'improvisation : les pros de l'impro

21 SPORTS

Jiu-jitsu brésilien : stratégie sur tatami

22 RENDEZ-VOUS

Sélection de l'agenda du mois

23 EXPRESSIONS CITOYENNES

Conseils consultatifs • Conseil municipal • Tribunes politiques

27 HISTOIRE(S)

Philippe de Canaye : Sieur de Fresnes

29 VIE QUOTIDIENNE

Jouez ! • État civil

Mémo pratique • Mémo mairie • Infos santé

Pour les chantiers d'insertion

Au moment où nous allons inaugurer les nouveaux locaux de notre École d'art(s), je veux me féliciter de la formidable mobilisation de tous les acteurs de ce chantier pour l'insertion des jeunes : au total, tous corps d'état confondus, ce sont plus de 20 000 heures d'insertion concernant une centaine de jeunes de la commune qui ont été mises en œuvre par les entreprises travaillant sur ce chantier. Nous venons de tirer ensemble les conclusions de cette clause d'insertion signée entre nous, son bilan est très constructif, à tel point que l'ensemble des signataires est prêt à s'engager de nouveau sur un prochain chantier. Ce qui ne va tarder avec la mise en chantier courant 2017 de trois nouveaux immeubles dans l'éco-quartier de la Cerisaie.

Priorité à la petite enfance

Visite de nos crèches municipales avec leurs responsables et les élus de secteur, un tour d'horizon pour faire le point sur le fonctionnement de nos structures d'accueil des tout-petits. Les équipes me présentent les innovations expérimentées de certaines de nos crèches : proposition d'accueils courts d'adaptation ou de « dépannage », organisation en décloisonnant les âges entre autres, des expérimentations qui rencontrent un succès et dont la généralisation sera à l'étude. Un succès dont je me félicite et qui encourage notre priorité à la petite enfance avec notre programme ambitieux de construction ou reconstruction de nouveaux établissements dans les quartiers, au plus près des lieux de résidences des familles.

Installation d'une antenne-relais Orange : pour la conciliation

Le projet d'installation d'une antenne relais de téléphonie mobile dans le clocher de l'église Saint-Éloi par l'opérateur Orange suscite toujours l'émoi de certains riverains et l'opposition d'associations : un dossier pour lequel j'essaie de trouver une solution, essayant de concilier les positions des uns et des autres entre, d'un côté, Orange qui a toutes les autorisations et les accords pour cette installation et, de l'autre côté, celles et ceux qui craignent que l'église, patrimoine historique de notre commune, ne soit défigurée. Je prendrais prochainement de nouvelles initiatives de rencontres et d'échanges afin de sortir de l'impasse dans laquelle nous sommes : le chemin de la conciliation est étroit mais il faut le mener...

Propreté : la responsabilité de tous

Lors de la dernière réunion du conseil de l'habitat, en présence des représentants des amicales de locataires, des bailleurs sociaux et des syndicats



Comme chaque premier week-end de décembre, le Fresnéthon fait appel à la générosité de chacun dans un esprit convivial.

de copropriétés, j'ai proposé à ce qu'une réflexion soit menée sur l'ensemble des questions relatives à nos déchets : le non respect des règles provoque une pollution visuelle et l'encombrement de nos trottoirs par ces containers ou encombrants qui y sont déposés sauvagement. Un groupe de travail est ainsi constitué pour aborder tous les aspects de cette question : horaires de passage, renforcement de la réglementation, aménagement de locaux dans les résidences,..... Toutes les propositions seront mises à l'étude pour en vérifier leur faisabilité mais, soyons clairs, sans un gros effort de discipline de chacun d'entre nous, ces solutions ne pourront pas aboutir !

Un mois de décembre solidaire et convivial !

Décembre, dernier mois de l'année, le mois de la solidarité et de la convivialité, le mois de la fête et de l'émerveillement. Un joli mois du vivre ensemble que nous allons rythmer à Fresnes par nos manifestations : notre marché de Noël et son feu d'artifice, nos centres commerciaux et marchés alimentaires avec leurs décorations et leurs illuminations, le Fresnéthon et ses records de dons, sans oublier toutes les associations et leurs animations de fin d'année. Un beau mois de rêve et d'espoir à partager, bonnes fêtes à tous !

JEAN-JACQUES BRIDEY
MAIRE DE FRESNES,
DÉPUTÉ DU VAL-DE-MARNE



Le Père Noël sera présent à Fresnes lors du marché de Noël des 3 et 4 décembre.

PÈRE NOËL Le Père Noël est une pointure

Avec son allure sans pareille, sa longue barbe blanche et son sourire du tonnerre, le Père Noël est, comme chaque année, attendu de soulier ferme !

Les 3 et 4 décembre, il sera comme d'habitude l'invité d'honneur du marché de Noël (lire p. 7), où il accueillera dans sa maison petits et grands enfants. Entre nous, il se murmure qu'il pourrait descendre du ciel après le feu d'artifice... Mais chhuut.

Si le service des espaces verts décore le marché, Fabrice Micallef – 46 ans, 27 ans de mairie dont cinq aux espaces verts –, a, lui, une relation fort privilégiée avec le bonhomme à barbe blanche. Tout comme avec Bertille la Grenouille, d'ailleurs.

Passionné de rugby qu'il est – ne lui parlez pas d'un autre club que le Rugby Club Toulonnais –, Fabrice donne tout son dévouement et sa carrure à son ami de décembre. C'est qu'il faut de bons bras pour empêcher que les neuf rennes du Père Noël ne mangent les pelouses de la ville et les arbustes du parc des Prés. C'est que, même s'il vole, il faut bien trouver place où garer le traîneau... Une contravention au Père Noël, ça ne serait pas joli joli. Père de quatre enfants, Fabrice fait tout ça par plaisir : « Noël, c'est magique. Ça me rappelle mon enfance [...] Les commerçants sont adorables et accueillent le Père Noël à bras ouverts ». Paraît qu'ils vont même lui offrir un nouveau costume cette année... Le Père Noël d'ajouter : « il vous faut être sages avec vos parents. Et toujours avoir le sourire ! ». À l'instar de son ami Fabrice.

Enfin, chers enfants, n'oubliez pas qu'une fois votre lettre écrite au Père Noël, vous pourrez la glisser dans la boîte aux lettres de sa maison lors du marché ou l'envoyer à l'adresse indiquée en page 31. Ne vous restera plus qu'à ne pas oublier de préparer votre petit soulier pour la nuit du 24... ■ H.C.

ESTELLE VAFIADÈS

Touche-à-tout de l'engagement

Elle porte un nom bien connu des Fresnois depuis plusieurs générations. Mais Estelle Vafiadès est, avant tout, une jeune fille de 15 ans pleine d'idéaux... et d'énergie pour les servir !

Citoyenneté et civisme, sport, musique, actions solidaires : Estelle touche à tout, heureuse de s'investir dans tous les domaines, avec le soutien moral de sa famille. « Si une journée compte 24 heures, c'est bien pour qu'on les utilise ! », plaisante-t-elle. Puis, dans un éclat de rire, « quand j'ai commencé quelque chose, pourquoi arrêteraient-je ? Alors je continue... »

Élue du CME puis du CMA, membre du Conseil général des collégiens puis, au lycée, du Comité d'éducation à la santé et à la citoyenneté, déléguée de classe ou suppléante selon les années... « Tous ces mandats m'ont amenée à monter pas mal de projets et, avec l'expérience, à gagner en assurance. » Mais elle est surtout mi-fièvre, mi-amusée d'avoir été acceptée par les associations d'anciens combattants comme porte-drapeau lors des commémorations « plus jeune que [s]on père ne l'avait été ! » Côté sports, la brillante lycéenne, hyperactive dans différentes sections de l'UNSS pendant ses années de collège, continue à pratiquer l'escalade, le judo et l'archerie, et à s'investir dans les courses caritatives : Odyssée, Virades de l'espoir, Fresnéthon – dont elle est cette année l'une des principales organisatrices (voir p. 7). « Petite, j'attendais décembre pour le Téléthon, pas pour Noël : c'était tellement chouette de courir, dehors, dans le froid ! »

Le même enthousiasme tout feu tout flamme marque chacune de ses participations à une action, qu'il s'agisse du bénévolat pour les Restos du Cœur ou de soutien à ses camarades de 1^{er} S. L'ancienne timide, au profil de première de la classe, s'est épanouie en s'impliquant dans ces différents projets, socialement et à titre personnel. Alors, l'investissement civique et caritatif, source de bonheur pour les jeunes ? Une piste à creuser, pour sûr ! ■ N.C.

Pour contacter Estelle pour un projet : estelle.vafiades@yahoo.com



À 15 ans, Estelle Vafiadès s'investit dans des projets d'entraide et de solidarité, « pour rendre un peu de ce qui [lui] a été offert. »



La Fresnoise Aurélie Patin expose ses créations sur plusieurs marchés de Noël de la région parisienne.

AURÉLIE PATIN

Une créatrice de bijoux haute en couleurs

Exposante sur le marché de Noël de Fresnes depuis 2008, Aurélie Patin crée des bijoux colorés et raffinés dans son salon. Une activité plaisir qu'elle aime partager.

Contrôleur de gestion le jour, créatrice de bijoux le soir. La jeune Fresnoise a les yeux qui pétillent quand elle parle de ses créations : « *J'ai toujours aimé la récupération et le travail manuel. J'ai commencé par me fabriquer une bague à partir de boutons nacrés. C'était il y a 10 ans...* ». Boucles d'oreilles, colliers, bracelets, parures, barrettes... Le tout à base de perles nacrées et de divers métaux, et à petits prix... La jeune femme est prolifique. Au marché de Noël, qui a lieu les 3 et 4 décembre en centre-ville (lire p. 6), elle présentera pas moins de 500 pièces faites main. « *J'essaie de me renouveler et de proposer des nouveautés* », confie-t-elle. Et il y en a pour tous les goûts, autant pour les petites filles que les femmes élégantes d'un "certain âge". Aurélie expose également aux marchés de Noël de Créteil, Saulx-les-Chartreux et Thiais : « *je suis prise tous les week-ends de décembre* », sourit-elle. Mais sa préférence va à celui de Fresnes : « *C'est un marché convivial, avec une bonne ambiance, dans un cœur de ville préservé. Je retrouve avec plaisir les autres commerçants et la clientèle que je revois d'année en année.* » La créatrice propose même de confectionner des pièces sur mesure et assure la réparation de ses bijoux ! Quelle satisfaction pour la pétulante trentenaire quand elle croise une personne portant ses créations : « *Cela me fait chaud au cœur de voir que mes bijoux plaisent* ». Si elle pratique des prix bas et ne se dégage que peu de marge – assez pour acheter de nouvelles fournitures –, le produit de la vente de ses créations lui permet de s'adonner à une autre de ses passions : les voyages. ■ **O.B.**

Pour avoir un aperçu de ses créations : <http://fr.dawanda.com/shop/ore>

LES COMPAGNONS DE FRESNES

Hypermotivés !

Les Compagnons de Fresnes, les plus âgés de nos scouts, ont pour projet de partir en Thaïlande aider les orphelins. Pour financer le projet, ils recherchent des petits boulots.

Ils sont sept. Cinq filles, deux garçons à arborer fièrement la chemise verte de la cinquième unité des Scouts guides de France fresnois. Car à chaque unité, sa couleur : polo vert pomme chez les Farfadets (6-7 ans), chemise orange pour les Jeannettes et Louveteaux (8-10 ans), bleue chez les Scouts guides, rouge pour les Pionniers Caravelles (14-17 ans) et verte, donc, pour les plus grands, les Compagnons (18 ans et plus). Être scout est une expérience formatrice : « *humainement c'est très fort, on apprend beaucoup et on partage énormément de valeurs* », confie Lucie. Tous les ans, chaque unité part, de trois jours à un mois, pour « *s'autonomiser* ».

Pour la première fois de leur vie de scout, nos sept jeunes partiront seuls pour porter à bien le projet humanitaire qu'ils ont choisi : un orphelinat thaïlandais où, du 10 juillet au 15 août, ils comptent animer, aider aux devoirs, cuisiner, faire découvrir la France, etc. « *On ne doit prendre le travail de personne. Nous devons être en plus et apporter un plus* », confient-ils. Les Scouts guides de France mettent en effet un point d'honneur à lutter contre le tourisme humanitaire.

Si une bonne partie du projet sera financée par des subventions de fondations, entreprises et institutions, reste à nos Compagnons le soin de dégoter une quinzaine de milliers d'euros pour financer les billets d'avion, la nourriture et le logement sur place, les vaccins, médicaments et visas. Depuis le début de l'année, ils s'attendent donc à réunir la somme en proposant des petits boulots : baby-sitting, dog-sitting, jardinage, déménagement, aide aux courses, nettoyage, peinture... Sous réserve de validation du dossier en mai-juin par les responsables du Territoire, tout ce qui sera collecté en plus sera reversé à l'association sur place. Alors, besoin d'un coup de main qui serait aussi une bonne action ? Contactez-les ! ■ **H.C.**

Contact : compagnonsdefresnes@gmail.com



De g. à d. en partant du haut : Alban, Gloria, Audrey, Tom, Maïa, Lucie et Anaïs.



Fresnéthon

30 ANS DE MOBILISATION

Associatifs, institutionnels ou simple citoyens, voici 30 ans que l'ensemble des acteurs fresnois se mobilisent en faveur du "Fresnéthon".

Depuis 30 ans, chaque premier week-end de décembre est, en France, celui du Téléthon. À Fresnes, les associations et acteurs institutionnels se mobilisent eux aussi en faveur de la recherche pour vaincre les maladies rares.

C'est essentiellement aux myopathies qu'on pense quand on parle du Téléthon. Mais ce week-end de mobilisation (du 2 au 4 décembre) concerne en réalité la recherche sur l'ensemble des maladies génétiques rares, neuromusculaires ou non: myopathie de Duchesne, effectivement, mais aussi maladie de Crigler-Najjar (qui affecte le foie), neuropathie optique de Leber (qui provoque une cécité en quelques mois), calpaïnopathie (également connue sous le nom de "myopathie des ceintures"), syndrome de Hutchinson-Gilford (cause d'un vieillissement prématuré et accéléré des cellules des patients)...

Bouger pour la recherche

Cette année, la manifestation sera presque exclusivement sportive. Principale exception à la règle : la traditionnelle Foire aux jouets de l'Avara, samedi 3 décembre. Coordonnées par Estelle Vafiadès (*lire p. 4*) et l'AAS Fresnes, avec le soutien de la mairie, les animations se répartiront sur trois sites à travers la ville : les stades de la Paix, au nord, et Gaston-Roussel, au sud, et les terrains de la Tour-aux-Chartiers, au centre. Ce rééquilibrage sur l'ensemble du territoire communal devrait permettre de toucher un plus grand nombre de Fresnois et ainsi les inciter à

participer aux différents défis proposés, espèrent les organisateurs.

Une mobilisation tous azimuts

Une douzaine d'associations fresnoises ainsi que le service municipal des sports ont répondu présents à l'appel annuel de l'AFM-Téléthon : Amicale de boxe olympique, Amicale des plongeurs fresnois, Archers fresnois, AAS Fresnes football, gym volontaire, natation, pétanque, rugby, tennis, Isanabelle Danse, Odaces, Open Street, plus l'association L'Arc-en-Ciel... Il y en a pour tous les goûts, tous les âges, toutes les formes !

De nouvelles animations sont d'ailleurs proposées cette année, avec le fight-arc et le cécifoot. Cette discipline handisport voit s'affronter deux équipes de 5 joueurs munis de bandeaux occultant la vue (à l'exception des deux gardiens de but), qui doivent envoyer un ballon sonore dans les buts adverses. Une façon différente d'aborder les handicaps que peuvent créer les maladies rares, et de créer un lien d'empathie avec ceux qui en sont affectés.

L'engagement des commerçants fresnois se manifeste quant à lui par les dons de lots et le financement des "parcours de dons" des participants aux différents défis. Et parce que soutenir une belle cause ne doit pas faire oublier l'esprit festif de ce mois de décembre, tous les participants sont invités à une double retraite aux flambeaux, des deux stades vers le centre-ville, juste à temps pour le feu d'artifice du marché de Noël. ■ N.C.

Informations : www.afm-telethon.fr
Promesses de dons : 36 37 et www.telethon.fr

GÉNÉRATION TÉLÉTHON

Fresnéthon : le programme du week-end

Vendredi 2 décembre

De 19 h à 20 h 30 : natation à la piscine intercommunale ; gym volontaire au gymnase Saint-Exupéry.

Samedi 3 décembre

De 10 h à 18 h : foire aux jouets et vente de boissons chaudes à l'Avara.

De 13 h 30 à 18 h : chamboule-tout, fight-arc, boxe, cécifoot, course du muscle, parcours disque-golf, quizz et flashmob au stade Nord.

De 14 h à 17 h : défi escalade au gymnase Frédéric-Mistral, baptême de plongée avec photo à la piscine.

De 14 h à 18 h : tournois de pétanque et de tennis à la Tour-aux-Chartiers ; course, parcours basket, tournoi de foot, match mixte foot-rugby au stade Gaston-Roussel.

18 h 30 : retraite aux flambeaux du stade G.-Roussel vers l'Hôtel de ville.

Dimanche 4 décembre

14 h 30 : concert du duo Genia à la maison de retraite Soleil d'Automne.

18 h : pot de clôture du Fresnéthon et remise du chèque de don aux représentants de l'AFM, à l'Hôtel de ville.

Marché de Noël

LES FÊTES EN AVANCE

Aider les Fresnois à préparer les fêtes de fin d'année dans une ambiance festive et familiale : c'est l'objectif du marché de Noël, organisé par le Comité des fêtes.

C'est le petit manuel des fêtes qui le dit : pour des réjouissances réussies, prévoir, d'abord, une table garnie de produits extraordinaires. Cette année, les chocolats artisanaux et confiseries de Noël de chez À l'excellence et les confitures des Délices de Fresnes (voir Panorama n° 150) viennent rejoindre les spécialités de la douzaine d'autres exposants de produits alimentaires habitués du marché de Noël de Fresnes. Pour vos cadeaux, associations fresnoises et



Beaucoup ont essayé de battre le Père Noël à la table à glisser ; soyez prévenus : peu ont réussi...

artisans (tels Aurélie Patin, lire p. 5) vous proposeront une large variété de petits objets, que vous pourrez découvrir en flânant tout en dégustant une crêpe ou un vin chaud. La bibliothèque organise également un marché du livre jeunesse, de quoi nourrir l'imagination des jeunes lecteurs, des tout-petits jusqu'aux ados.

Et, comme un avant-goût des festivités à venir, le Père Noël, les ânes, les jeux en bois et le

feu d'artifice seront là pour amuser et émerveiller petits et grands. La bibliothèque, quant à elle, offrira (sur réservation) un spectacle monté par les bibliothécaires (samedi à 17 h 30, à partir de 7 ans) et celui de François Vincent, conteur dimanche à 11 h, à partir de 5 ans). ■ N.C.

Marché de Noël, rue Maurice-Ténine, bibliothèque municipale Gabriel-Bourdin (ouverte dimanche) et parvis de la bibliothèque, samedi 3 et dimanche 4 décembre de 10 h à 19 h. Feu d'artifice samedi à 19 h. Photo avec le Père Noël offerte par les commerçants fresnois.



FRESNES 2030

CITOYENS À TOUT ÂGE

Dans le cadre du nouveau programme d'éducation morale et civique (EMC), plusieurs classes du collège Jean-Charcot ont visité l'exposition Fresnes 2030.

Trois classes de 3^e du collège Jean-Charcot, accompagnées de leurs professeurs d'histoire-géographie et EMC, ont été reçues au mois d'octobre à la Maison des projets par Jacqueline Eude-Dürler, chargée des conseils consultatifs en mairie. Objectif : présenter à ces citoyens en herbe les résultats de la concertation sur les cinq périmètres priori-

taires de Fresnes 2030 et le rôle qu'ont pris les conseils de quartier dans celle-ci. Pour Mme Ehrlich, l'une des professeurs à l'origine de l'initiative, cette série de visites s'inscrit dans un parcours autour de la citoyenneté et de la démocratie, notions-clés qu'elle aborde dans le cadre de l'EMC sous les angles complémentaires des démocraties représentative, participative et au sein du collège. Être citoyen ? « C'est participer à la vie de la ville », « construire des projets ensemble », « voter, aussi ! ». La nouvelle génération a tout compris, on dirait ! ■ N.C.

"Fresnes 2030", exposition, à la Maison des projets, 3 square du 19-Mars-1962. Visite sans rendez-vous du lundi au jeudi de 17 h à 19 h ; sur un autre créneau horaire, prendre rendez-vous au 01 72 04 55 91.

En bref

Associations cherchent bénévoles

Les besoins des associations solidaires et caritatives s'accroissent souvent comme les températures baissent. Cette année encore, plusieurs d'entre elles sont à la recherche de bénévoles pour renforcer leurs "troupes" et venir en aide au plus grand nombre. Si vous souhaitez vous investir au service des plus nécessiteux, n'hésitez pas à les contacter !

Les Restos du Cœur :

J.-M. De Tausia, 09 82 35 37 46, ad94.fresnes@restosducœur.org

Secours catholique Caritas :

É. Boudou, 06 32 53 53 25
eliane.boudou@wanadoo.fr



Prévention des risques du quotidien

En mai 2016, les sapeurs-pompiers de France, la Croix-Rouge française et la Protection civile se sont vus décerner le label Grande cause nationale pour leur projet collectif Adoptons les comportements qui sauvent. Marquée par une journée nationale de sensibilisation le 12 novembre dernier, la campagne continue jusqu'à la fin de l'année. À Fresnes, elle sera relayée dans certaines écoles par des interventions des sapeurs-pompiers d'Antony, qui viendront expliquer et montrer aux enfants les gestes à adopter en cas de situation potentiellement dangereuse.

Pour en savoir plus :
comportementsquisauvent.fr ;
Facebook :
comportementsquisauvent ;
Twitter : #GestesQuiSauvent.



Jumelage

Sur les marches de l'Assemblée nationale, vendredi 28 octobre.

WILLKOMMEN, HERR BÜRGERMEISTER !

Pour sa toute première fois depuis son élection il y a deux ans, le *bürgermeister* - le maire - de Homberg, Nico Ritz, est venu visiter Fresnes et ses alentours. À ses côtés, Heinz Nöding, président du comité de jumelage depuis les débuts de l'amitié hombergo-fresnoise il y a huit ans, son homologue fresnoise, Anne Saouzanet, et les membres de la municipalité.

Arrivés le mercredi 26 octobre au soir à Fresnes, pour trois jours, Nico Ritz et Heinz Nöding ont été accueilli par la première adjointe Laurinda Da Silva et Jacqueline Eude-Dürler, en charge du jumelage, qui leur avaient réservé un programme aux petits oignons.

De Rungis à l'Assemblée nationale, en passant par la centrale de géothermie

Le lendemain matin, direction le MIN de Rungis pour un petit-déjeuner et une visite des pavillons de la viande et triperie. Avant le déjeuner, retour à Fresnes pour une visite guidée de la bibliothèque par la directrice Martine Van Lierde, puis de la Maison des projets. Une découverte qui a particulièrement intéressé Nico Ritz : sensible à la démarche de concertation participative, il réfléchit à un lieu en centre-ville qui permettrait aux Hombergeois de donner leur avis sur différents projets.

À la demande du *bürgermeister*, la délégation allemande et ses hôtes se sont rendus à la centrale de géothermie ; une visite notamment guidée par Geoffrey Missy, délégué régional du groupe Coriance, et Laurent Nogue, chargé d'affaires pour le réseau de Fresnes. Une visite qui les a ravis : Homberg est en effet

en pleine évolution et compte nombre de projets d'aménagement. Dernier jour et non des moindres : visite de l'Assemblée nationale et petit tour de Paris le matin ; visite de Fresnes et passage obligé chez le monstre du jouet allemand, le Playmobil FunPark, en présence de son directeur Olivier Allain, l'après-midi. Nico Ritz n'a pas résisté à dépenser quelques euros pour ses enfants dans des personnages qu'on ne trouve pas en Allemagne... Car à chaque pays, ses Playmobil ! En fin de journée, tour de l'écoquartier de la Ceresaie avant de s'attabler à la Brasserie de l'Hôtel de ville où le maire Jean-Jacques Bridey a distingué son homologue d'une médaille d'or de la ville.

Un jumelage qui a encore de beaux jours devant lui

Si le jumelage Fresnes-Homberg est depuis le début principalement axé sur la culture avec, en particulier, le traditionnel échange musical entre le Conservatoire de Fresnes et l'école de musique de Homberg, chaque week-end de l'Ascension, l'amitié s'ouvre sur de nouvelles perspectives. Fort de cette dernière rencontre qui a aussi permis à la délégation allemande de discuter avec le monde associatif et les membres du comité de jumelage

fresnois, deux projets – au moins – sont « dans les cartons », explique Jacqueline Eude-Dürler : une semaine de stage de natation-secourisme à Homberg en partenariat avec l'AAS Fresnes Natation et, avec l'AAS Fresnes Football cette fois, l'invitation d'une équipe hombergeoise lors de leur tournoi en mai 2017. Car 2017 sera sous le signe de l'amitié hombergo-fresnoise ou ne sera pas : ce sont les musiciens de Homberg qui viendront à Fresnes pour le week-end de l'Ascension. Et en juin prochain, Homberg fêtera les 490 ans du Synode, prémices de la Réforme dans le Land. Le jumelage vaut bien une fête ! ■ H.C.



Intéressé par le comité de jumelage ? Contactez
Jacqueline Eude-Dürler au 01 72 04 55 91
ou jacqueline.eudedurler@fresnes94.fr



Au MIN de Rungis, jeudi 27 octobre.

Démocratie participative

AU PLUS PRÈS DES FRESNOIS

Les conseils de quartier sont en passe d'être renouvelés. À partir de janvier, trois nouvelles équipes apporteront leur vision pour améliorer la vie des Fresnois.

Échanges sur la vie locale, exercice de la citoyenneté et du vivre-ensemble, participation aux projets et à la vie de la cité... À l'heure de leur renouvellement, les trois conseils de quartier, créés à l'automne 2014 et actifs depuis janvier 2015, n'ont pas à rougir de leur bilan. À l'image du Conseil de quartier Nord, qui est à l'initiative de projets fédérateurs comme la



création d'une cour partagée avec l'école Jean-Monnet, qui deviendra square pour tous au moment des vacances scolaires, ou encore la création de jardinières partagées (lire ci-dessous). Courant décembre se dérouleront les tirages au sort des personnes qui composeront le collège habitants des trois conseils. Pour celles et ceux qui souhaitent participer

à la vie de leur ville, il est encore temps de proposer sa candidature (par mail à monquartier@fresnes94.fr). Par ailleurs, en 2017, une série de rendez-vous thématiques, ouverts à tous, sera proposée à la Maison des projets, lieu d'animation de la démocratie participative, pour compléter les réflexions des conseils de quartier. ■ O.B.



Des espaces de jardin partagé ont été prévus dans les jardinières du stade Nord. À noter : les bouteilles en plastique ne constituent pas un choix de plantation judicieux !

pour égayer les abords du parking du stade de la Paix et au square de jeux adjacent. Lors des plantations d'automne, les jardiniers municipaux ont toutefois pris soin de laisser des zones vides, afin que les Fresnois puissent s'en emparer et y laisser libre cours à leur créativité horticole. Herbes aromatiques, fleurs, plantes potagères ornementales... Il n'y a que l'embaras du choix. Tant qu'elles restent légales, toutes les options sont ouvertes !

Le mail Aimé-Césaire se verra bientôt lui aussi agrémenté de bacs offrant les mêmes possibilités de jardinage partagé aux habitants. Le Conseil de quartier a en effet prévu l'installation de plusieurs cubes à côté de la Maison de quartier, devant les grilles du lycée Frédéric-Mistral. Elles devraient être posés courant décembre par l'association Fresnes Service. ■ N.C.



À cet endroit du mail Aimé-Césaire, quatre bacs viendront bientôt offrir un deuxième espace de jardinage partagé aux habitants.

Quartier Nord

ELLES SONT À VOUS !

Les premières jardinières partagées ont fait leur apparition avenue de la Paix ces dernières semaines. Une seconde série de bacs sera bientôt installée par le Conseil de quartier Nord, mail Aimé-Césaire.

Fruit de la collaboration entre la ville et le Conseil de quartier Nord, des jardinières partagées ont fait leur apparition dans le quartier Nord le mois passé. Le service municipal des espaces verts a en effet procédé début novembre au réaménagement d'un espace existant, face au 77, avenue de la Paix. Les jardinières étaient installés de longue date

En bref

**Charcot-Zola
63 logements
en construction**



Les pelleuseuses et autres engins de chantier ont investi, début novembre, le terrain du triangle en friche, entre la rue Émile-Zola et la rue du Docteur-Charcot.

« 63 logements à loyers intermédiaires, qui seront gérés par la société Immobilière 3F, y sont construits, avec trois commerces en rez-de-chaussée », indique Branko Borikic, directeur général de la SEMAF. La livraison du chantier est prévue dans 18 mois. Une place paysagère sera également aménagée par la suite, créant un ensemble cohérent avec les commerces de Charcot Plus. Les places de stationnement de la rue Émile-Zola seront à nouveau accessibles mi-décembre.

**Centre-ville
Un immeuble à la place de l'ancienne Poste**



Le groupe Pierreval construit, à l'angle de la rue Auguste-Daix et du boulevard Jean-Jaurès, à l'emplacement de l'ancienne Poste, une résidence de 88 logements, du studio au 4-pièces, avec un parking privé en sous-sol. Les travaux devraient débuter courant 2017.



15 novembre

LES GRANDS GAGNANTS SONT...

Il y avait de l'ambiance au tirage au sort du Grand jeu du Val-de-Marne en salle des mariages ! Et des lots prestigieux ! Un bon de 500 euros pour un voyage, deux écrans plats, un drone, un smartphone, une soirée au Moulin rouge... Une trentaine de participants sont repartis les bras chargés grâce à la générosité des partenaires de cette animation commerciale.



11 novembre

CHOUCRUTE PARTY

Le 11 novembre, le Club Soleil d'Automne s'est attablé autour d'une choucroute au foyer Émile-Roux. Un plat qui réchauffe avant quelques pas de danse avec le groupe Olmedo.



5 novembre

EN ATTENDANT NOËL...

Les associations Un enfant dans la ville et Lire c'est partir ont organisé une braderie de vêtements, jouets et livres à la maison de quartier Aimé-Césaire.



5 novembre

LE BAL DES CHANTEUSES

La chanteuse pêcheuse et touche-à-tout Karimouche était de retour sur la scène de la Grange d'îmière pour présenter son nouvel album *Action*. Une belle découverte en première partie : Nawel Ben Kraiem.



11 novembre
MÉMOIRE VIVE

Anciens combattants, élus, pompiers, enfants et citoyens étaient réunis au monument aux Morts du cimetière pour commémorer l'armistice de la Première Guerre mondiale.



10 novembre
UN RENDEZ-VOUS BŒUF

Comme chaque deuxième jeudi du mois, les musiciens en herbe s'en sont donnés à cœur joie sur la scène de la MJC pour le désormais incontournable rendez-vous Jam Session, encadré par les professeurs de l'EDIM.



17 novembre
PROJECTEURS SUR L'ESS

Une centaine de personnes a assisté à la rencontre organisée à la bibliothèque dans le cadre du mois de l'économie sociale et solidaire. Guidées par Timothée Duverger, docteur en histoire contemporaine, les questions des lycéens de Frédéric-Mistral ont animé le débat, conclu par la présentation des activités de quatre associations fresnoises.

18 novembre
LA MACC ACCUEILLE SA DERNIÈRE CLASSE

Vendredi 18 novembre, c'est avec émotion que Mireille Deruet a accueilli sa dernière classe, un groupe de l'école maternelle les Coquelicots, pour un atelier à la façon de Franck Chalendar, dernier peintre abstrait à exposer avant la fermeture du lieu, fin décembre.



12 novembre
IL ÉTAIT UN CONTE

Les bibliothécaires de la section Jeunesse ont ravi enfants et parents avec leurs traditionnelles Histoires du samedi.



ACTIVITÉ COMMERCIALE

Commerçants : l'âme d'une ville

L'étal de la poissonnerie Barberet
au Marché Nord.

Évolution des comportements de consommation avec l'essor du e-commerce, crise économique bien installée, hausse des charges et baisse du pouvoir d'achat... Le quotidien des commerçants n'est pas tout rose. À Fresnes, solidaires, ils tiennent le coup malgré tout et font perdurer l'esprit "village" dans les centres commerciaux de quartier et sur les deux marchés.

Dossier réalisé par Olivia Bazenet.

150

commerces
de proximité

5

centres commerciaux
de quartier

2

marchés
alimentaires

3 questions à

Le 20 octobre, un rapport sur la revitalisation commerciale des centres-villes était remis au Gouvernement. Quelques jours plus tard se tenaient les premières Assises du commerce de proximité à Besançon. L'avenir des commerçants préoccupe... Sans eux, pas de vie dans les rues d'une ville. À Fresnes, ils n'ont pas échappé à la crise économique et accusent le coup, comme partout. Derrière leurs visages souriants, que l'on a plaisir à retrouver à la boulangerie, à la pharmacie, à la brasserie, chez le coiffeur ou encore sur les marchés..., ces femmes et ces hommes passionnés bataillent au quotidien pour nous servir et animer la cité.

Qualité, diversité et convivialité à deux pas de chaque Fresnois

À chaque quartier ses commerçants. Des Thibaudes à Charcot-Zola, en passant par le centre-ville, la Tuilerie ou encore les avenues de la Paix et de Stalingrad, les Fresnois n'ont pas à aller bien loin pour faire leurs courses, avec sur quasiment chaque pôle, une supérette qui tient lieu de "locomotive" pour les autres commerçants et artisans du secteur. À quelques semaines des fêtes de fin d'année, consommer fresnois est une évidence tant la diversité et la qualité des produits et services sont à portée de panier. Des coquilles Saint-Jacques ? Les poissonniers des marchés nord et sud ! Une bonne pièce de viande ? La boucherie des Arcades du centre-ville ou celle du boulevard Jean-Jaurès. Une composition florale pour égayer sa table ? Le Jardin de campagne au bien nommé Carrefour des Fleurs ou À Fleur



La boucherie Chauvet-Thibault au centre des Fleurs.

au Pot en face de la mairie ! Une bonne bouteille ? Le Vin en soi en centre-ville. Une petite coupe pour monsieur avant le réveillon ? Le salon Pour lui à la Tuilerie ! Et pour madame, Coiffé-Moi place Pierre-et-Marie-Curie, par exemple. Un bon pain pour accompagner votre festin ? Il se murmure que la réputation de la boulangerie de Charcot Plus va bien au-delà de Fresnes... Le tout dans une ambiance festive grâce aux illuminations de la ville et aux animations de fin d'année (lire p.15).

Tous pour un, un pour tous

Organisés en associations de commerçants, cinq centres commerciaux de quartier ont leur représentant : le centre-ville, la Tuilerie, les Fleurs, la Peupleraie et Charcot Plus. Ils participent à la commission Commerce qui se tient en moyenne une fois par mois en mairie. « Nous faisons remonter les problèmes rencontrés par les commerçants et nous échangeons avec les représentants de la ville. Nous mettons aussi en place des animations pour dynamiser la commune », indique Raphaël Hodoroaba, gérant du magasin Aquaduc Vision rue Émile-Zola, responsable du centre Charcot Plus et président de la commission Commerce.

« Les commerçants sont associés aux projets de la ville »

« Nous sommes à leur écoute et tentons d'apporter des solutions à leurs problèmes, souligne Muriel Éthève, maire-adjointe notamment en charge du Développement économique et des commerces. Ils sont aussi associés aux projets qui peuvent avoir un impact sur leur commerce, comme cela a été le cas au cours de la concertation Fresnes 2030 (voir encadré p.14), ou encore sur l'implantation future des caméras de vidéo-protection. » Par ailleurs, pour répondre aux besoins de stationnement, l'un des points noirs cité par les commerçants dans certains quartiers, des nouvelles places en zone bleue ont été créées rue Maurice-Ténine, pour le centre-ville, et des bornes d'arrêt-minute ont été mises en service fin octobre à Charcot Plus. Le parking souterrain de ce centre, pourtant gratuit pour la première heure – le temps de faire ses courses – ►►



KHADIDJA LAHLOU,
PREMIÈRE VICE-PRÉSIDENTE DE
LA CHAMBRE DE COMMERCE
ET D'INDUSTRIE DU VAL-DE-
MARNE ET PRÉSIDENTE DE LA
FÉDÉRATION DÉPARTEMENTALE DES
ASSOCIATIONS DE COMMERÇANTS

Quel état des lieux dressez-vous des commerces de proximité ?

Aujourd'hui, beaucoup de commerçants souffrent. Ils ont été les premiers témoins de la crise économique. Mais pas que. Nous vivons une révolution commerciale : la digitalisation de la société, c'est un changement sociétal profond. Le commerce de proximité doit s'adapter à cette nouvelle ère, mais beaucoup n'ont pas pris le tournant numérique et subissent cette mutation. À la FDAC, en partenariat avec la CCI, nous menons des actions pour les informer et leur proposer des outils pour les accompagner dans ces évolutions. Le métier de commerçants a changé, il faut réagir !

Et les consommateurs, comment ont-ils évolué ?

Le e-commerce a bouleversé la donne. Les gens veulent un service rapide et des produits faciles d'accès, à bas prix. En parallèle, ils sont devenus des "consomm'acteurs". Ils connaissent les produits et cherchent la qualité. Il y a un retour vers la notion de proximité, vers le "consommer local" comme gage de qualité et pour privilégier les circuits courts et s'engager en faveur du développement durable. Pour faire la différence, il faut miser sur les services et les faire rêver aussi, et cela passe par les animations notamment.

Quelle place tiennent les collectivités dans la vie commerciale ?

Depuis quelques années, il y a une prise de conscience des élus sur l'importance des commerces de proximité en faveur du lien social et du dynamisme de leur ville.

Parole à



« Je vais régulièrement faire mes courses à la supérette de mon quartier et à la boulangerie des Fleurs, c'est très pratique d'avoir tout à proximité, ça dépanne bien. »

**VICTORINE HORVATH
LES THIBAUDES**



« Je fréquente le marché nord depuis 47 ans. J'y trouve tout ce dont j'ai besoin, les produits sont de qualité et l'ambiance est conviviale. »

**GÉRARD BRIENT
CHARCOT-ZOLA**



« Le boucher des Arcades est très bien et je vais souvent à la boutique de vêtements Glamour aussi. Les commerçants me connaissent, c'est sympa de discuter avec eux. »

**ÉVELYNE PLESSIS
CENTRE-VILLE**

Et vous, où faites-vous vos courses ?

LES COMMERCES DANS FRESNES 2030

- **Moulin de Berny :**
 - renforcement de l'activité le long de l'A86
 - extension de l'Intermarché
 - déplacement du marché sud (en réflexion)
- **Centre-ville :**
 - création d'une zone de rencontre apaisée en réduisant la place de la voiture
 - réflexion sur un nouveau plan de déplacement et de stationnement
- **Tuilerie :**
 - repositionnement des commerces le long de la rue Henri-Barbusse
 - déménagement possible du Casino à la Cerisaie mais maintien d'une supérette
- **Parc des Sports :**
 - création d'un cheminement piétonnier entre les commerces et Antony
- **La Cerisaie**
 - implantation d'un supermarché
 - ouverture d'accès supplémentaires vers le parc commercial

est cependant sous-utilisé. Le centre des Fleurs, situé au croisement de deux routes départementales, reste quant à lui problématique en termes de stationnement. Côté animation, la ville se remet aussi en question : « *Nous allons faire un bilan des festivités existantes et peut-être les adapter ou en proposer de nouvelles* », livre Laurinda Da Silva, première adjointe au maire, déléguée à l'Animation de la ville.

Des marchés cinq jours sur sept

Si le manque de commerces de bouche peut se faire sentir, les marchés, gérés en régie municipale depuis 2014, prennent le relais les mardis, vendredis et dimanches matin pour le sud (avenue Paul-Vaillant-Couturier) et les mercredis et samedis matin pour le nord (rue Hélène-Boucher). On y trouve des marchands aux étals alléchants et à la gouaille typique de ces lieux de rencontre. Thierry Labouise, fromager et Éric Holle, volailler, tous deux présents sur les deux marchés depuis une trentaine d'années, font le même constat : « *Même si la fréquentation a baissé ces dernières années, on travaille bien ici, les Fresnois tiennent à leurs commerçants et sont fidèles* ». « *L'esprit marché c'est important, les gens*

viennent chercher des produits de qualité mais aussi, et avant tout, de la convivialité », complète Mourad Selhoui, placier receveur, agent de la ville qui veille au bon déroulement des marchés. Et, à l'instar des commerçants sédentaires, les marchés proposent des animations à plusieurs moments de l'année (Beaujolais nouveau, Noël, Fête des mères...). Si la question de l'emplacement du marché sud a été soulevée lors de la concertation Fresnes 2030, aucune décision n'a encore été arrêtée. « *La discussion est toujours ouverte. Mais, outre son emplacement, nous souhaitons mener une réflexion globale sur les jours et les horaires des marchés pour les adapter au rythme de vie des consommateurs et à leurs nouvelles façons de consommer* », confie Muriel Éthève.

Le parc commercial de la Cerisaie complète l'offre

Avec ses 50 magasins, principalement axés sur l'équipement de la personne et de la maison, et sa fréquentation qui avoisine les deux millions de visiteurs par an, le parc commercial de la Cerisaie représente un pôle d'attractivité considérable pour la ville et complète l'offre de

En coulisse

LA RÉFÉRENTE COMMERCES DE LA VILLE

Elle est connue de tous les commerçants pour son dynamisme et sa bonne humeur à toute épreuve. Joan Le Bois, chargée de mission Commerce, fait le lien entre la collectivité et les commerçants.

Pas une semaine ne se passe, ou alors à son grand regret, sans qu'elle n'arpente les rues fresnoises, à la rencontre des acteurs de la vie commerciale. Organisation et animation de la commission Commerce, création et suivi des animations commerciales (lire p. 15), relation avec les partenaires institutionnels (Grand Orly Seine-Bièvre, CCI, Chambre des métiers et de l'artisanat), veille du tissu

commercial (vacances, nouvelles installations)... La fiche de mission de Joan, qui dépend du service des Relations publiques, est bien remplie. « *J'aime le contact et être sur le terrain. En tant que Fresnoise, je pense que les commerces de proximité sont essentiels. Sans eux, la ville serait morte. Je suis à leur écoute et je les accompagne dans*



Derniers préparatifs avant le tirage au sort du Grand Jeu du Val-de-Marne.

l'organisation d'événements pour fédérer les consommateurs et animer la ville. »



De haut en bas et de gauche à droite : Myriam Médioni, pharmacienne au 89 boulevard Jean-Jaurès et responsable des centres des Fleurs et de la Peupleraie ; Philippe Berteaud, gérant du salon de coiffure Pour lui et responsable du centre de la Tuilerie ; Raphaël Hodoroaba, opticien d'Aquaduc Vision, responsable du centre de Charcot Plus et président de la commission Commerce ; Danièle Chapron, gérante du salon Coiff-é-Moi, place Pierre-et-Marie-Curie et responsable de l'association du centre-ville.

proximité. « Avec l'écoquartier et le centre-ville à deux pas, le parc est bien intégré dans la ville », confirme David Aussenac, Asset manager pour Icade, propriétaire de l'ensemble. D'autre part, certaines enseignes, comme Maxi Toy's ou Naturéo, s'associent aux animations de la ville. Ce dernier a d'ailleurs intégré l'association des commerçants du centre-ville.

Des lieux de rencontre au service du dynamisme de la ville

Avec une clientèle de voisinage, les zones commerciales de proximité, outre leur côté pratique, jouent un rôle social essentiel. Ce sont également des lieux de rencontres, à commencer par les restaurants de la ville. En attestent les mines réjouies des clients se détendant à la terrasse de la Brasserie de l'Hôtel de Ville l'été, l'ambiance conviviale qui règne au Vin en soi ou encore la salle régulièrement comble du Bistrot du Terroir, avenue de la Paix.

« Faire plaisir et faire vivre le quartier »

« Échanger, partager quelque chose avec les Fresnois... C'est ce qui fait la force des commerces de quartier et c'est pour cela que je fais ce métier, souligne Myriam Médioni, pharmacienne boulevard Jean-Jaurès et représentante du centre des

Fleurs. En proposant des animations, nous voulons faire plaisir et faire vivre le quartier. Ce sont des moments enrichissants. » Danièle Chapron, gérante du salon Coiff-é-Moi depuis plus de 40 ans et représentante des commerçants du centre-ville, évoque avec tendresse sa « clientèle d'habitues, fidèle et agréable », tout en saluant « l'esprit village » de Fresnes. Selon Philippe Berteaud, gérant du salon Pour lui, et porte-parole du centre de la Tuilerie, « il y a une clientèle d'habitues, certes, mais difficile à renouveler. La société a changé, les priorités des consommateurs ne sont plus les mêmes. Nous n'avons peut-être pas su nous adapter. »

« Les commerces doivent se réinventer et suivre les évolutions de la société, c'est essentiel pour subsister », confirme Khadidja Lahlou, première vice-présidente à la CCI du Val-de-Marne, présidente de la FDAC 94 et ancienne commerçante de Fresnes (lire l'encadré p.13).

Oui les habitudes des consommateurs ont changé. Mais, soucieux de réduire leur déplacement ainsi que l'impact écologique de leur consommation, et en quête de lien social et de produits locaux de qualité, ils reviennent aux sources : les échoppes de quartier. Alors, achetez responsable, achetez local, achetez fresnois ! ■

Animations

DES COMMERCES ANIMÉS TOUTE L'ANNÉE

Octobre

- **Le chèque promotionnel**
Des offres promotionnelles valables dans une trentaine d'enseignes de la ville pendant deux semaines.

- **Le Grand jeu du Val-de-Marne**

Jeu concours, en partenariat avec la CCI 94 et la FDAC 94. Dans le cadre du "Commerce en fête du Val-de-Marne". Une trentaine de beaux lots offerts par les partenaires (dont Renault, Intermarché, But, Maxi Toy's, et d'autres commerces de la ville). [voir p.10]

Décembre

- **Une fin d'année festive**



3 et 4 : dans le cadre du marché de Noël et du Fresnéthon (p.6-7), l'association des commerçants du centre-ville propose entre autres des chocolats et vins chauds, des ballons pour les enfants, des photos avec le père Noël.

17 : aux centres des Fleurs et de la Peupleraie, chocolats et vins chauds, friandises et animations avec le Père Noël, ses ânes (en photo) et les attelages de Montjean.

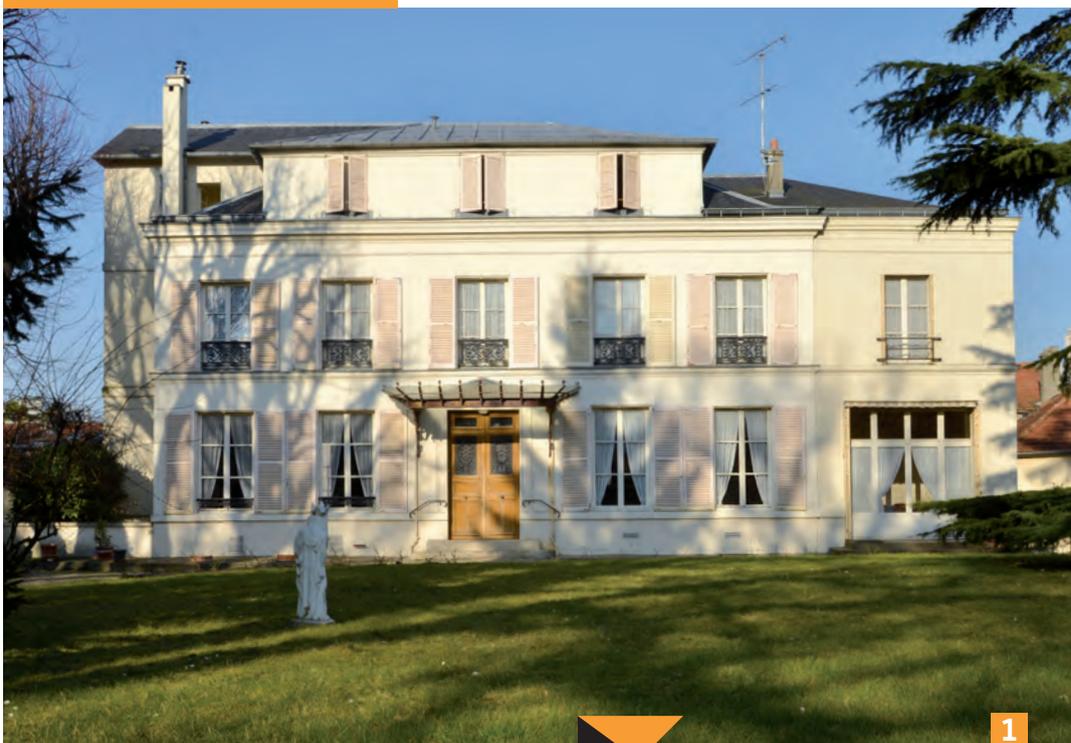
Du 2 au 31 : tickets à gratter. Et aussi le **concours de vitrines**.

Mai

La Fête de la grenouille



Concours de dessins et le jeu "des commerçants et des lettres" à l'occasion de la Fête de la grenouille et du village gourmand.



1

Escal Louise de Marillac



2

Bienvenue dans un havre de paix

Entre l'effroi et le désarroi qui frappent souvent les proches de détenus, elles sont là. Cinq sœurs, et une dizaine de bénévoles, à garder porte et cœurs ouverts pour ces familles. À l'approche des fêtes, l'Escal est plus animée encore. Rencontre.

Le sourire est doux, franc ; l'atmosphère chaleureuse, apaisée. Derrière les portes de cette grande demeure blanche d'élégance singulière, au 20 bis rue Maurice-Ténine, Odile, Élisabeth, Marie-Thérèse, Salimée et Anne-Marie, sœurs de la Congrégation des Filles de la Charité de Saint-Vincent-de-Paul, vivent au rythme des parloirs. Autrefois Foyer Sainte-Marguerite et sanatorium pour jeunes femmes tuberculeuses, la maison s'est au fil du temps transformée, les services et activités des sœurs se sont diversifiés.

« Les familles préfèrent venir ici même si la prison de leur proche est éloignée »

En 1989, l'association – rattachée à la Congrégation – voit le jour pour accueillir et héberger les familles venues visiter un proche détenu en maison d'arrêt ou centre de détention d'Île-de-France. Leur mission : « aider au maintien des liens affectifs et familiaux qui risquent de céder lors de l'incarcération, du jugement et de la sortie », car « la prison dépersonnalise, expliquent-elles. Le monde carcéral est un autre monde... »

Unique en son genre

Ouverte chaque jour de l'année, l'Escal Louise de Marillac est le seul hébergement du genre en Île-de-France. À l'Escal, les portes sont toujours ouvertes. Elle accueille qui est détenteur d'un permis de visite et vient de loin – plus de 200 km du proche enfermé. Avec 22 lits – sans compter les lits d'appoint – pour onze chambres, deux cuisines aménagées, pour cuisiner sur place, et des salles à manger, on est presque comme à la maison. C'est précieux : les résidents viennent des quatre coins de France et de l'étranger, de la Corse aux États-Unis en passant par le Cap-Vert. Loin de chez eux et usés par les kilomètres, l'association porte alors bien son nom : elle est ce point d'arrêt dans le temps et l'espace, cette halte, ce refuge où il faut bon se retrouver dans ces temps tempétueux.

Aider, ne pas juger

Souvent sous le choc et désespérées face à l'enfermement, les familles ont mille questions en tête, mille sentiments au corps. Et l'incarcération, tous ces allers-retours, ça coûte cher. « On se rend compte de leur détresse, explique une sœur.



1 La maison, côté parc André-Villette. S'y trouvent six chambres pour les résidents (cinq autres sont à l'annexe) ainsi que les chambres des religieuses.

2 À gauche, Martine, bénévole comme son mari Alain. À droite, Marie-Thérèse, ici depuis 3 ans. Enseignante à la retraite.

3 À g., Fernande, bénévole depuis 15 ans, à ses côtés Maurice et, debout, Alain (10 ans) aux côtés des sœurs Odile (assise) et Élisabeth.



4 La sœur Salimée, à l'Escale depuis 12 ans nous fait faire le tour du propriétaire. Elle est auxiliaire de puériculture à la retraite.



ÉLISABETH
RESPONSABLE
DE L'ESCALE

Nous les accueillons avec leurs problèmes et nous essayons de les résoudre. Nous sommes toujours disponibles, poursuit une autre, dans la discrétion et le respect ». Écouter, ouvrir sa porte, répondre aux questions, les anticiper ou véhiculer les familles avec la Kangoo de l'association etc. : aider. Parfois –on le comprend sans peine– les résidents sont mutiques à leur arrivée. Et puis, petit à petit, « ça se dénoue ». Comme cette épouse d'un accusé d'Outreau, triste, si triste. Car au travers de ceux qui souffrent de l'autre côté, l'association côtoie au quotidien les affaires judiciaires : attentats, viols, crimes passionnels, drogue, assassinats etc. Des affaires inconnues du grand public comme de plus médiatisées : l'attentat du RER B à Saint-Michel en 1995, l'assassinat du préfet Claude Érignac en 1998 ou, plus récemment, l'assassinat du prêtre à Saint-Étienne de Rouvray...

Une grande famille

Aux côtés des sœurs, ils sont une dizaine de bénévoles à toujours répondre présent. Polyvalents, d'une grande disponibilité, chacun y va de sa petite spécialité : la comptabilité pour Fernande, la traduction pour Cleide, Mireille et Monique, la conduite pour Martine, Monette, Alain, Jean-Baptiste, Antoine et René, les permanences pour Suzanne. Un vrai travail d'équipe. « Être bénévole c'est ouvrir son cœur, sans jugement, sans arrière-pensée », confie Maurice. On est tous des enfants de la maison ! ». Monette, à l'Escale depuis quatre ans, ajoute : « je me sens apaisée quand je viens ici ».

Côté résidents, on n'en pense pas moins. Natividad, originaire de San Sebastian (soit 2000 km aller-retour) vient au moins une fois par mois à l'Escale

depuis quatre ans et demi, pour rendre visite à son fils. « Les sœurs sont très gentilles. Ici c'est comme à la maison, ça n'a pas de prix. Nous ne sommes pas croyants, elles le respectent et inversement. C'est pas possible d'oublier ça... ».

« Certaines familles se sont rencontrées ici et réservent en même temps pour se retrouver »

Jours de fête

À l'approche des fêtes, l'Escale est un peu plus sollicitée qu'à l'ordinaire. Les détenus ont en effet droit à un colis de fin d'année (5 kilos sur le mois) que les familles s'empressent d'apporter. Les réservations augmentent alors, la maison se décore et tous aident à la confection du colis : mise à disposition d'une balance et de sacs congélation –tout doit être présenté en transparence–, veiller à ce qu'il n'y ait pas d'alcool, etc. « S'il y a des personnes le soir de Noël, nous les invitons à un repas festif avec ceux qui sont là et le désirent. Ils savent que pour nous la messe de Noël est importante mais ils font ce qu'ils veulent ! », expliquent les sœurs. Et puis, l'Escale offre un petit cadeau à chacune des cent-trente détenues du Pavillon des femmes : du chocolat, une carte de vœux avec enveloppe et timbre, et du miel offert par Raymond Couderc, apiculteur local. L'aumônerie de la prison assure quant à elle une célébration avec musiciens aux détenues qui en ont fait la demande.

Des moments simples, festifs, joyeux ; précieux. Pour ne pas oublier que la vie continue. ■ HÉLÈNE CAIL.

Escale Louise de Marillac, 20 bis rue Maurice-Ténine
01 46 66 46 07

On se rend compte que c'est très facile d'aller en prison. Beaucoup de jeunes gens sont arrêtés pour complicité... C'est vraiment la souffrance de ces familles, le désarroi que nous touchons de près. On se dit que ça pourrait être nous; tout le monde, un jour, peut basculer, être touché. À l'arrivée, les proches sont à la fois désemparés par la prison, forcément, et par la maison : ils se demandent s'ils ne vont pas tomber dans un couvent ! Nous accueillons tout le monde de la même façon, nous aidons comme nous pouvons. Certains sont devenus amis, d'anciens détenus passent pour voir où ont été accueillis leurs parents. La maison est toujours ouverte, pour tous les amis, tout le temps !

Musique & théâtre

LE CONSERVATOIRE FAIT SON SHOW

On n'entend guère parler des quelque 600 élèves du Conservatoire et de leurs 50 professeurs de mai jusqu'en novembre, le temps que passent les examens, l'été et la mise en place de la nouvelle année. Mais quand ils sortent de leur silence, il faut s'attendre à des moments magiques ! La preuve en deux temps ce mois-ci.



© Joanna Villabona

L'orchestre symphonique du Val-de-Bievre en répétition générale à l'Espace culturel André-Malraux du Kremlin-Bicêtre, en avril 2015.

Si le Conservatoire à rayonnement départemental (CRD) se fait plutôt discret dans l'actualité fresnoise à l'automne, le temps que le rythme de l'année se pose et que chacun trouve sa place dans l'harmonie générale, ce n'est que pour mieux faire résonner sa petite musique à l'orée de l'hiver.

Programmation romantico-fresnoise pour concert exceptionnel à la Grange d'amière

De musique, parlons-en, justement : cette fin d'année, c'est pour une fois à la Grange d'amière que sera accueilli, le dimanche 11 décembre après-midi, l'un des deux concerts de Noël de l'orchestre symphonique du Val-de-Bievre, composé de 53 élèves des 3^{es} cycles amateur et spécialisé des conservatoires du Val-de-Bievre (dont 17 jeunes Fresnois). La première partie en sera assurée par La petite bande et Les jeunes archets, les deux orchestres à cordes des 1^{er} et 2^e cycles, autour d'un programme de petites pièces travaillées depuis septembre. « *Ces moments constituent des temps de découverte et d'échange essentiels. Ils aident les élèves, âgés de 8 à 17 ans, à progresser dans leur pratique en orchestre* », souligne Géraud Chirol, directeur du CRD.

Les partitions du jour ? un appétissant livret mêlant pur romantisme, avec une Ouverture de Félix Mendelssohn-Bartholdy (*Les Hébrides*, op.26) et touche brésilienne avec les [célébrissimes] *Bachianas brasileiras n°5* de Heitor Villa-Lobos, riches et colorées. Et puis, pour les influences modernes, la pépite du jour, la grande nouveauté de cette édition...

Car si l'escale fresnoise de cette fin d'année 2016 est particulièrement à propos, c'est que l'orchestre interprètera

pour la première fois trois petites pièces, fruit du travail d'élèves de la classe de composition de Géraud Chirol. « *Ils avaient la possibilité d'écrire pour une formation enrichie par rapport à la formation romantique, en incluant des instruments tels que le saxophone, le célesta... Cela donne à l'orchestre une dimension plus moderne.* » Trois de ces élèves se sont prêtés au jeu, l'un en s'inspirant de paysages issus d'estampes japonaises, l'autre d'*Hyperrion*, un roman de science-fiction de Dan Simmons, tandis que la benjamine, âgée de seulement 15 ans, optait, elle, pour « *un grand tutti très énergique, impliquant tout l'orchestre, portail d'entrée idéal pour les deux autres œuvres.* » Et leur mentor de sourire : « *Honnêtement, je suis assez épaté par leur travail !* »

Coup de théâtre à l'auditorium

Et si les arts de la scène vous intéressent autant que le répertoire classique, revenez donc à la ferme de Cottinville le week-end suivant ! Dans le cadre de la toute nouvelle classe préparatoire d'art dramatique, mise en place cet automne, le CRD accueillera en effet une *masterclass* de théâtre ouverte au public.

Jean-François Dusigne, acteur et metteur en scène, professeur à l'université Paris-8, y travaillera sur le lien entre l'expression corporelle et le rythme de la voix parlée : « *Plutôt que de s'appesantir sur les mots, [il faut] suivre leurs impulsions sonores, libérer les énergies, chuchoter puis laisser résonner. Préciser le regard, engager corps et voix dans l'espace, ponctuer, syncoper, articuler les rythmes. Bouger, évoluer, rebondir, se laisser inspirer... Jouer !* » Alors, prêts ? ■ N.C.

Concert de Noël de l'Orchestre symphonique du Val-de-Bievre

Dimanche 11 décembre à 16 h, Grange d'amière. Entrée libre.

Masterclass de théâtre par Jean-François Dusigne

Samedi 17 décembre de 14 h à 18 h, auditorium du CRD de Fresnes. Entrée libre.



Spectacle **QUAND S'ACOQUINENT GRIVOISERIE & ÉLÉGANCE VOCALE**

À mi-chemin entre Pow Wow et les petits chanteurs à la Croix de bois azimutés, *Parité mon Q* revisite avec rare finesse le répertoire paillard français.

Il ne serait pas très catholique que de vous causer ici en long et en large du bel attribut de Dudule, de vous inviter à emprunter une certaine digue menant de Nantes à Montaigu, pas moins que de nous en référer à ce bon vieux curé de Camaret. N'a pas talent de grivoiserie – courtoise s'il vous plaît – qui veut ! Le boys-band de beaux gosses souriants et endimanchés qui

compose *Parité mon Q* l'a, ce talent. Avec bagou et aplomb, ils vous envoient à tue-tête de la chanson paillarde revisitée *a capella* avec force élégance vocale (sic). Sans vulgarité aucune, mêlant bons mots et gros mots, le spectacle proposé par ces sept gais lurons s'emploie à débraguetter les moues serrées, à déboutonner les tracas, à faire glisser le ... Bref ! Avec *Parité mon Q*, vous l'aurez compris : on prend du bon temps, on se détend et on rigole franchement. Au poil ! ■ H.C.

Parité mon Q à la Grange d'imièrre
Vendredi 16 décembre à 20h30,
Cabaret/chanson adulte, durée 1 h 15, 6 €

Match d'improvisation **LES PROS DE L'IMPRO**

Deux équipes, un thème, 15 secondes de réflexion... Et une histoire naît en direct sur scène. Bienvenue dans l'univers décalé des Gibbons masqués, à découvrir à la MJC !



Gibbons : petits singes malicieux. Masqués, pour les multiples personnages qu'ils incarnent sur scène. L'histoire de cette formation fresnoise de comédiens amateurs commence à l'Université Paris Sud (Orsay), où ses membres fondateurs se rencontrent au sein d'une troupe d'improvisation. Ils ne se

sont plus quittés depuis et créent en 2014 les Gibbons masqués. S'enchaînent alors les théâtres parisiens, les spectacles de rue, une émission radiophonique et même une tournée nationale d'improvisation. « *Ce qui est plaisant dans l'improvisation, c'est le lâcher-prise, la spontanéité et la folie de construire une histoire avec un rien, en un temps donné* », s'enthousiasme Sophie Destrieux, trésorière de la troupe. Ils se retrouvent régulièrement au centre Henri-Thellier pour s'exercer à l'art du discours impromptu.

Des joutes scéniques notées par le public
Sur la scène de la MJC, les Gibbons affronteront les Impropotam, troupe de Massy, pour un match d'improvisation qui promet du rire... et des larmes. Le public sera juge de leurs joutes verbales et de leurs histoires abracadabrantesques. ■ O.B.

Samedi 3 décembre à 20h30
à la MJC Louise-Michel. 5 €
www.gibbonsmasques.com



Théâtre
EXQUISE VÉNALITÉ

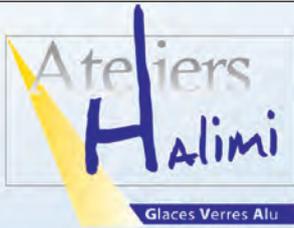
Tiré d'une histoire vraie, *Les deux frères et les lions* nous propose une pièce à la croisée des chemins entre la farce économique, politique et sociale. Deux frères jumeaux issus d'un milieu modeste deviennent la dixième fortune de Grande-Bretagne. Milliardaires, les deux hommes s'installent sur l'île de Breghou, île confetti anglo-normande proche de Guernesey, et de surcroît, paradis fiscal. Quand les jumeaux décident de faire hériter leurs filles respectives, ils se heurtent à un os, et pas des moindres : l'île applique le droit normand qui régit l'île de Sercq dont dépend Breghou, privilégiant un mode successoral aux fils... C'est donc à l'apogée de leur réussite, à l'âge de 70 ans, que les deux frères vont devoir se battre contre les habitants de Sercq qui refusent de revoir leur coutume archaïque et sexiste. Interprété par Hédi Tillet de Clermont-Tonnerre (qui signe le texte) et Lisa Pajon, *Les deux frères et les lions* est une fable à la fois comique et dramatique qui permet de nous interroger aussi sur le capitalisme, le libéralisme et le repli nationaliste... D'actualité.

Vendredi 9 décembre à 20h30, la Grange d'imièrre
13/8,5/6,5 € - 1 h - à partir de 12 ans

Musique
VOYAGE AU CŒUR DE LA RUSSIE

La pianiste Véronique Nicole et la chanteuse Annick Russeil, désireuses de faire revivre les mélodies populaires et savantes de la Russie des XIX^e et XX^e siècles – berceuses cosaques, plaintes des petites gens ou des animaux des contes, romances des tziganes ou des aristos russes d'avant la Révolution etc. – nous invitent à un voyage musical sur les traces d'Igor Stravinski, de Piotr Ilitch Tchaïkovski, Sergueï Rachmaninov ou Rimski Korsakov.

Samedi 10 décembre à 20h30, MJC
5/6 €, au profit d'une association



Glaces Verres Alu

CONCEPTION - FABRICATION SUR MESURE
POSE PAR NOS PROPRES ÉQUIPES



TARIFS SPECIAUX
POUR LES FRESNOIS !



VERANDAS - FENETRES - PORTES - VOLETS - STORES - MARQUISES - PORTES DE GARAGE - PORTES BLINDEES - PORTAILS



VERANDA SUR-MESURE

Venez visiter notre Showroom !

Renseignements au :
01 46 66 70 10

OU
contact@ateliers-halimi.fr

DEPUIS PLUS DE 50 ANS



Siège et exposition : Z.A. La Cerisaie Nord - 9 rue de Chevilly - 94260 FRESNES
Fax : 01 46 68 23 64 - www.ateliers-halimi.fr - contact@ateliers-halimi.fr

Respirez c'est

BUBENDORFF

pour

0€

de plus

Garantie de 7 ans
sur tous les volets Bubendorff

Pièces + main d'œuvre + déplacement

Edité par Castorama France SAS - RCS Lille B 451 678 973



Se sentir bien chez soi, c'est se sentir bien dans sa vie.

C'est pourquoi nous mettons notre passion et notre expertise à aider le plus grand nombre à construire, améliorer et personnaliser sa maison.

CASTORAMA Fresnes R.N. 186 Voie des Laitières 94260 FRESNES

(RER) C Station Rungis / les fraternelles **(RER) B** Station Croix de berny

Lundi au Samedi 9h à 20h - Dimanche 9h à 19h

www.castorama.fr

CASTORAMA France S.A.S - Capital 304 186 300 € - RCS Lille B 451 678 973

castorama



Louis et Adrien posent avec Adyan, Lisa, Adam, Syrine et Adlane, cinq des six élèves que compte aujourd'hui le cours pour enfants de jiu-jitsu brésilien au Cercle Satya.

Jiu-jitsu brésilien

STRATÉGIE SUR TATAMI

Depuis ce mois de septembre, le cercle Satya a ajouté à son offre sportive une nouvelle discipline : le jiu-jitsu brésilien, ou JJB, à la fois art martial, sport de combat et technique de défense, focalisé sur l'affrontement au sol. Pour les enfants, c'est Adrien Almudever, jiu-jitsuka de niveau international (3^e aux championnats d'Europe en février dernier), par ailleurs animateur périscolaire pour la ville, qui assure les cours.

Ils sont six en ce samedi après-midi à se rassembler « au Brésil », c'est-à-dire derrière la ligne qui sert de point de repère sur le tatami du dojo du Cercle Satya. Six enfants des deux sexes, âgés de 7 à 10 ans, dont le sourire traduit clairement le plaisir qu'ils ont d'être là. Sous la houlette d'Adrien, leur professeur, aujourd'hui accompagné de Louis, ils s'échauffent par des jeux. Les souffles et les rythmes cardiaques se font plus rapides, les rires fusent ; le ton est donné.

Cette semaine, les enfants profitent de la présence de Louis, dont les spécialités complètent celles d'Adrien, pour découvrir et travailler de nouvelles techniques. Les deux éducateurs sportifs les observent attentivement, corrigent un geste, expliquent une posture... Et, parce qu'instinctivement, lors des combats qui suivent, les enfants effleurent des méthodes qui



ADRIEN ALMUDEVER
PROFESSEUR
DE JIU-JITSU
BRÉSILIEN.
CERCLE SATYA

« Le jiu-jitsu brésilien s'apparente aux échecs : il faut être malin, garder toujours un coup d'avance sur son adversaire. C'est un art martial basé sur l'intelligence et non sur la puissance physique. »

ne sont pas encore à leur portée, Adrien leur fait une démonstration de la technique de soumission dite "en triangle" – un étranglement qu'ils ne verront que plus tard, mais dont il veut qu'ils soient conscients, pour éviter de l'utiliser à mauvais escient. Car, quand on les interroge, Adyan, Lisa, Adam et les autres sont bien conscients de la force de leur nouveau sport : « C'est une fusion de techniques, explique Adlane, 10 ans, qui permet de réussir à battre des plus forts et plus grands que soi. » Et Syrine, 8 ans, d'ajouter : « Ça permet de te défendre si on t'agresse. » Tout en canalisant l'énergie, souligne sa maman ! « Le JJB, c'est un condensé de vie, conclut Adrien : on se combat avant tout soi-même, pour aller de l'avant, se dépasser et trouver des solutions face à des difficultés. » Une belle philosophie de vie. ■ N.C.

Cercle Satya Jiu-jitsu brésilien,
10, rue de la Tuilerie.
Renseignements et inscriptions : Rodrigue Joséphine,
06 62 65 13 75 et cerclesatyajudo@neuf.fr



Parce que le jiu-jitsu brésilien ne se base pas sur la force physique, il permet des combats mixtes... et la self-défense!

En bref



Boxe

LES VERTUS ÉDUCATIVES D'UN SPORT MÉCONNU

L'amicale de boxe olympique propose, le samedi 10 décembre, un spectacle à destination des lycéens, collégiens et grands élémentaires (CM1 et CM2) ainsi que de leurs parents, pour faire découvrir la boxe éducative et ses bénéfices (respect des règles, sens tactique, maîtrise des émotions...). Organisée en partenariat avec Urban Talent, la manifestation sera aussi l'occasion de découvrir des numéros d'artistes (acrobatie, danse...).

"Les petits princes des rings",
Samedi 10 décembre à 17 h,
gymnase Pierre-Périquoï.
Entrée libre.



Piscine

À SEC !

La piscine intercommunale de Fresnes sera fermée pour vidange du lundi 19 décembre au lundi 2 janvier.

ASSOCIATIONS

Votre actualité dans le Panorama ?

Envoyez vos informations
au service communication
avant le 15 du mois précédent :

journal@fresnes94.fr



Spectacle familial BAZAR BAVARD ET BIZARRE

En marge du marché de Noël, les bibliothécaires Catherine Pallaro et Mélanie Cagnin proposent leur nouveau spectacle, des contes et des chansons réunis en un joyeux bazar plein de poésie, de surprises et d'humour. Et les grands ont le droit de venir, même sans enfant !

"Et c'est depuis ce jour...",
Bibliothèque Gabriel-Bourdin
Samedi 3 décembre à 17 h
À partir de 7 ans, sur réservation



Fête des solidarités ANIMATIONS ET INFORMATION

La 31^e édition du Festival des solidarités du Val-de-Marne se tiendra le samedi 10 décembre de 13 h à 18 h dans 30 communes du département. Ouvert à tous, l'événement sera à Fresnes accueilli à la Grange d'îmière.

Fête des solidarités
Grange d'îmière
Samedi 10 décembre de 13 h à 18 h
Tout public
www.valdemarne.fr/fete-solidarites



Exposition SPORTS ADDICTS

Et si on envisageait le sport du point de vue des enfants ? Collages, mises en scène, fictions intimes, photo-montages : les enfants des Ateliers de l'Imaginaire nous ouvrent leur perception du monde qui les entoure.

"Instants sportifs"
Écomusée, salle des expositions participatives
À partir du 14 décembre 2016
Tout public, entrée libre.



Saint-Sylvestre FÊTER L'ARRIVÉE DE 2017 ENSEMBLE

Le Comité des fêtes ne faillit pas à sa tâche : la Saint-Sylvestre fresnoise 2016 sera festive. Menu alléchant et animation assurée par Pascal Mélody et ses danseuses permettront à tous de passer le cap du nouvel an en beauté !

Soirée de la Saint-Sylvestre
Gymnase Pierre-Périsquoï
Samedi 31 décembre à 20 h
Réservations : 06 31 38 58 55 et
fresnescomitedesfetes@gmail.com

Sélection

Pour découvrir tout l'agenda du mois de décembre, rendez-vous sur le site fresnes94.fr ou consultez l'agenda trimestriel d'hiver.

ANIMATIONS

Du 2 au 4 décembre
Fresnéthon

Lire article complet p. 7.

Samedi 3 et dimanche 4 décembre
Marché de Noël

Centre ville
Lire article p. 6.

DÉBATS CONFÉRENCES

Judi 1^{er} décembre
45 000 / 31 000,
déportés politiques
à Auschwitz

Par Jean-Marie Dusselier.
À 19 h à l'Hôtel de ville
Voir Panorama n° 151

Vendredi 2 décembre
Coming home

Projection du film
suivie d'un débat.
À 20 h 30 à la MJC

Mardi 6 décembre

La place du catholicisme social dans la construction de la banlieue

Conférence animée par Thibault Tellier.
À 15 h à l'écomusée (centre de documentation)

EXPOSITIONS

Jusqu'au 18 décembre

45 000 / 31 000,
déportés politiques
à Auschwitz

Hall de l'Hôtel de ville

Jusqu'au 12 février
Il va y avoir du sport

Écomusée

SENIORS

Vendredi 9 décembre
Repas à thème

Par le foyer Émile-Roux.
À 12 h au Foyer

Mardi 13 décembre

Fête de Noël

Par le Club de l'Amitié.
À la Grange d'îmière

Samedi 17 décembre
Sortie de fin d'année

Par le Club de l'Amitié.
Déjeuner puis spectacle.
Départ à 10 h 45.

SPECTACLES

Samedi 3 décembre
Match d'improvisation
théâtrale

À 20 h 30 à la MJC
Lire p. 19.

Vendredi 9 décembre
Les 2 frères et les lions

À 20 h 30 à la Grange d'îmière
Lire p. 19.

LOISIRS

Dimanche 18 déc.

Randonnée
Moret-sur-Loing
RDV à 8 h 30 devant l'Avara.

JEUNESSE

Mercredi 7 décembre
Contes et histoires
du mercredi

Pour les 0-3 ans.
Réservation indispensable.
À 10 h 30 à la bibliothèque

Mercredi 14 décembre
Atelier manuel
autour de Noël

Dans le cadre du Réapp.
À partir de 9 h au Petit Fresnes

Samedi 10 décembre
Contes et histoires
du samedi

Pour les 0-3 ans.
Réservation indispensable.
À 10 h 30 et 11 h
à la bibliothèque

Samedi 17 décembre
Contes et histoires
du samedi

Pour les 3-6 ans.
Réservation indispensable.
À 10 h 30 à la bibliothèque

MUSIQUE

Samedi 3 décembre
Moment musical

À 16 h à l'auditorium
du Conservatoire

Judi 8 décembre
Jam session

Apportez votre instrument.
À 20 h 30 à la MJC

Dimanche 11 déc.

Concert de Noël

Par l'orchestre symphonique
du Val-de-Bièvre
À 16 h à la Grange d'îmière
Lire p. 18.

Vendredi 16 déc.

Parité mon Q

À 20 h 30 à la Grange d'îmière
Lire p. 19.

CONTE

Mardi 13 décembre
Les couleurs du temps

Par l'association En faim de conte. À 20 h 30 à la MJC
Adultes et enfants de plus de 10 ans. Participation libre.

Conseil de l'habitat

UNE TROISIÈME RÉUNION D'ÉCHANGES POSITIFS

Mis en place le 14 mars, le Conseil de l'habitat, instance consultative présidée par le maire, rassemble élus, bailleurs sociaux, amicales de locataires, représentants des conseils syndicaux des grandes copropriétés et des associations. Il a pour mission de développer et d'améliorer la qualité de vie, la tranquillité publique et le lien social des grands ensembles.

À l'ordre du jour de cette troisième réunion qui s'est tenue en salle du conseil municipal le 14 novembre : un retour sur la charte locale de prévention des impayés et des expulsions pouvant en découler, des échanges sur la décohabitation et une réflexion sur la gestion des encombrants.

La dernière mouture de la charte relative à la prévention des impayés et aux expulsions locatives a été présentée. Approuvée par le conseil municipal et en cohérence avec le conseil départemental, elle est



en phase de finalisation. Les échanges se poursuivent également au sujet de la non-décohabitation : des jeunes adultes qui n'arrivent pas à quitter le domicile parental (difficulté d'accès au logement, manque de logements sociaux, chômage, manque d'autonomie etc.) à ceux qui reviennent chez leurs parents après un divorce, par exemple, ou ceux qui font le choix de rester pour venir en aide à leurs proches : les cas de figure sont divers et le sujet vaste. Si aucune solution n'a été dégagée dans l'immédiat, le sujet est à l'étude et les différents acteurs sont particulièrement sensibles à la question.

Enfin, les différents représentants se sont penchés sur la question des encombrants : comment travailler tous ensemble pour être efficaces ? Comme lutter contre les dépôts sauvages ? etc. Cécilia Vala, adjointe au logement, habitat et cadre de vie, a notamment proposé des rencontres par secteur, car d'une co-propriété à l'autre, d'un point à l'autre, les situations sont très différentes ; il faut travailler au cas par cas. L'heure est venue d'affiner plus encore les diagnostics locaux et d'apporter des correctifs pilotés au niveau du service logement. La prochaine réunion du conseil de l'habitat devrait se dérouler le 27 février. ■ H.C.

Conseils de quartiers



Quartier Centre SOUS SURVEILLANCE

Les bureaux des Conseils de quartier ont été conviés par M. Israël, maire-adjoint, à une présentation sur l'implantation des futures caméras de vidéo-surveillance de la ville.

Leur but est de sécuriser les centres commerciaux, les principaux carrefours et axes routiers, l'espace public le long de la prison et « le droit à la sécurité pour tous, dans des zones d'habitat en tension, liée à des activités illégales ». Dans un premier temps, vingt caméras seront posées, courant avril 2017, et quinze autres, si le bilan est positif, un an après.

En l'absence d'une réunion publique organisée par la municipalité, nous avons demandé à ce que nous soit transmis le document avec les différents lieux d'implantation, l'occasion peut-être pour les futurs membres du bureau du Conseil de quartier de travailler ce sujet avec vous ?

D'ici-là, vous pouvez déjà le consulter à la Maison des projets et nous faire part de vos suggestions par mail.

En espérant que vous soyez nombreux à vous être inscrits pour le renouvellement des bureaux pour faire vivre la démocratie participative au cœur de notre ville. ■ monquartier.centre@fresnes94.fr

Quartier Nord

Texte non communiqué.

monquartier.nord@fresnes94.fr

Quartier Sud

Texte non communiqué.

monquartier.sud@fresnes94.fr

En direct du conseil municipal

À l'ordre du jour du conseil municipal du 24 novembre 2016

Adoption du schéma directeur du réseau de chaleur de la ville

Le développement urbain à horizon 2030 nécessite d'être planifié, au niveau de l'extension du réseau de chaleur géré par Sofrège, dans un document partagé, afin que l'ensemble des acteurs locaux de l'aménagement, de la construction et de l'énergie puissent se coordonner. Le schéma directeur présenté au conseil municipal s'inscrit dans cette logique.

Sport scolaire : affiliation de la ville à l'USEP

Il est proposé au conseil municipal d'affilier la ville à l'Union Sportive de l'Enseignement du Premier degré (l'USEP) du Val-de-Marne pour la saison 2016-2017, afin que les élèves des écoles élémentaires inscrits au centre sportif puissent profiter des activités offertes par cette structure.

Présentation du rapport d'activités des services de la ville

Le rapport d'activités des services a pour objet de dresser, dans un souci de transparence et de lisibilité, le bilan de l'activité de la collectivité, articulé par grands domaines de compétences. Il est aussi le reflet du travail accompli par les élus et les services. Il sera par la suite mis en ligne sur le site internet de la ville.

ÉLUS SOCIALISTES ET APPARENTÉS

Solidaire et festifs



DENIS HELBLING
www.psfresnes.fr

En cette fin d'année nous aurons l'occasion de préparer les fêtes que nous vivrons en famille et entre amis. En même temps nous aurons à répondre aux différents appels à la solidarité qui nous seront proposés.

Dans un contexte économique difficile les derniers chiffres de la pauvreté en France démontrent à quel point nos collectivités, de l'État à la commune, doivent se mobiliser. Nous devons mettre en place et renforcer les services et les moyens pour venir en aide aux plus fragiles. À Fresnes, divers organismes sont régulièrement sollicités, notamment le Centre Communal d'Action Sociale qui intervient directement ou indirectement tant pour le logement, que l'accès aux soins ou pour le quotidien avec l'épicerie sociale le Coup de Pouce.

En tant que citoyen-ne fresnois-e, nous aurons un premier rendez-vous solidaire les 3 et 4 décembre avec le traditionnel Fresnesthon au cours duquel les associations sportives et culturelles nous mobiliseront pour apporter notre force et notre énergie dans la bonne humeur. À cette occasion nous pourrons préparer les festivités de fin d'année en découvrant les différents stands commerçants du marché de Noël. Le second rendez-vous aura lieu le 10 décembre avec la Fête des solidarités du Val-de-Marne qui nous permettra de découvrir l'étendue des acteurs associatifs et institutionnels mobilisés à cette occasion.

En attendant de vous y rencontrer, l'ensemble des élu-es socialistes et apparenté-es se joignent à moi pour vous souhaiter de bonnes fêtes de fin d'année. ■

ÉLUS EUROPE ÉCOLOGIE LES VERTS

Les écologistes ont désigné leur candidat



SABINE BRUNET-DINÉ
eelv.fresnes@gmail.com

Plus de 80% des inscrit-e-s ont voté aux primaires du parti Europe Écologie les Verts, montrant ainsi la vitalité du peuple de l'écologie. Merci aux quatre candidat-e-s d'avoir montré la cohérence du projet écologiste et d'avoir débattu dans la bienveillance et le respect. C'est une écologie rassemblée qui est entrée en campagne derrière Yannick Jadot ; une campagne qui nous mène jusqu'au mois de juin 2017 ; une campagne avec 578 élections : une présidentielle et 577 législatives.

Engagé depuis vingt-cinq ans dans le combat pour l'écologie, Yannick Jadot a été d'abord actif dans les mouvements étudiants et la solidarité internationale. Puis, il s'est rapproché des mouvements altermondialistes et a participé au premier forum social mondial de Porto Allegre. En 2002, il crée les premières passerelles entre mouvement social et parti politique, incitant José Bové à rejoindre le mouvement. Puis il rejoint Greenpeace et participe aux négociations du Grenelle de l'environnement. Ayant rejoint le mouvement Europe Écologie, il est élu député européen en 2009. Depuis lors, il coordonne le groupe des verts, les campagnes climat, Tafta/Ceta et pêche en eaux profondes qui s'est conclue par une victoire.

Toutes les élections en France ou ailleurs nous réservent des surprises. En France, elles détermineront nos choix pour les années à venir. Pensons-y... Êtes-vous inscrit(e) sur les listes électorales ? Vos proches le sont-ils ? L'abstention ou le refus ne sont plus des solutions. ■

ÉLUS COMMUNISTES ET CITOYENS

Les Groux, un patrimoine social à renouveler, pas à n'importe quel prix



RÉGIS OBERHAUSER
groupepcffresnes@gmail.com

Depuis la Libération, par l'autoconstruction, la préservation des zones pavillonnaires et le logement social, Fresnes a fait du logement une question prioritaire pour répondre aux besoins de tous. Ce qui en fait une ville généreuse, solidaire et fraternelle.

La résidence des Groux a été réalisée en dur avec la salle de bain et les toilettes dans le logement, un progrès à l'époque, pour faire face à l'urgence. Parce que classée provisoire, peu réhabilitée et améliorée, le nouveau bailleur et la ville ont opté comme une évidence pour une opération de démolition reconstruction. Impliqués, vivant là souvent avec patience face aux difficultés, organisés en association, beaucoup de résidents se demandent s'ils pourront rester et à quelles conditions. Légitime, tant la relégation a été produite lors d'opérations de renouvellement urbain. Cette résidence, patrimoine social où chacune et chacun y a son morceau d'histoire, doit être renouvelée pour améliorer les conditions de vie des familles.

Mais pas à n'importe quel prix et refusant le : « pousse-toi de là que je m'y mette ! », nous avons exigé que l'on ne perde aucun logement, aucun habitant et le maintien du niveau de loyer. Nous avons obtenu que les résidents souhaitant rester puissent bénéficier d'une opération tiroir, l'élaboration d'une charte de relogement et le maintien du loyer au moins pour les résidents y vivant déjà. Les élus communistes et citoyens sont avec et aux côtés des habitants pour passer des paroles aux actes. ■

ÉLUS "FRESNES,
NOTRE VILLE, VOTRE FUTUR"

État des lieux !



FRÉDÉRIQUE PRADIER
frederique.pradier@fresnes94.fr

L'année 2016 s'achève, les problèmes demeurent :

- L'absence de propreté : alors que la ville est toujours aussi sale, ne faut-il pas mettre en place un plan propreté et une commission dans chaque quartier ? Communiquer régulièrement sur les dépôts sauvages ou les dégradations en rappelant les droits et les devoirs de chacun devient indispensable. C'est l'identité et l'attrait de la ville qui en dépendent !
- Le développement durable oublié : pourquoi ne pas créer un observatoire et ainsi inscrire notre ville dans une dynamique positive en sensibilisant activement les habitants.
- L'installation de l'antenne de téléphonie dans le clocher de l'église. Ce projet va modifier et dénaturer notre patrimoine. Pourquoi la municipalité est-elle arc-boutée sur cet emplacement ? Nous réclamons l'étude d'une nouvelle implantation.
- Le Plan d'aménagement (PADD) a été envoyé pour approbation au Conseil du Territoire sans que la version définitive soit présentée au Conseil Municipal. Alors que le nouveau PLU devrait être adopté en juillet 2017, notre groupe dénonce le manque de concertation et les difficultés rencontrées pour obtenir des informations alors que les enjeux sont pourtant primordiaux pour Fresnes. Saluons toutefois le renforcement des moyens humains et matériels de la police municipale ainsi que l'installation de la vidéo protection en lien avec les acteurs locaux. Cette politique va enfin dans le bon sens !
Notre groupe vous souhaite de joyeuses fêtes de fin d'année. ■

ÉLUS "ENSEMBLE
VIVRE FRESNES AUTREMENT"



TEXTE NON COMMUNIQUÉ

ÉLU
"FRESNES À VENIR"



TEXTE NON COMMUNIQUÉ

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE BATIMENT

Da Silva



MAÇONNERIE - ÉLECTRICITÉ - RAVALEMENT
ISOLATION - RÉNOVATION - PLOMBERIE
COUVERTURE - CARRELAGE - SANITAIRE

47, avenue de la République
94260 FRESNES

01 46 68 79 60
06 67 19 60 68
entdasilva@free.fr

S.a.r.l.
HOUÉ
Pascal

PEINTURE
—
DÉCORATION
—
REVÊTEMENTS
Sols & Murs

5 rue des Frères Lumière
94260 FRESNES - 01 49 73 21 83
pascal.houe@wanadoo.fr



La Fournée d'Augustine
Le respect de la tradition...
Boulangerie – Pâtisserie artisanale

Pains – Pâtisseries – Viennoiseries – Traiteur – Salon de Thé



Ouverture
du Lundi
au Samedi
de 7h à 19h30

1-3 Rue Juliette Drouet - 94260 FRESNES Tel : 01.40.96.00.90



RESTAURANT
Royal d'Asie
陽河酒樓

Spécialités Chinoises,
Thaïlandaises et Vietnamiennes

PLATS À EMPORTER -10%
BUFFET À VOLONTÉ
Le midi du mardi au vendredi (fermé le lundi)
Livraison gratuite

© 01 46 68 06 08 www.royal-dasie.fr
11, rue Maurice Tenine 94260 FRESNES

ACBM

Entreprise Artisanale du Bâtiment
Plomberie - Chauffage - Électricité
Peinture - Carrelage

À votre service depuis plus de 20 ans



2, rue de Verdun - 94260 FRESNES
Tél. : 01 46 68 08 17
06 07 01 14 43



komilfo
Votre conseiller stores et fermetures



PERGOLAS • STORES • FENÊTRES • PORTES • VOLETS • PORTAILS

A.F.M.H - 47, boulevard Pasteur - 94260 FRESNES
Tel : 01 49 84 21 53 - www.komilfo.fr

1551

Naissance à Paris.

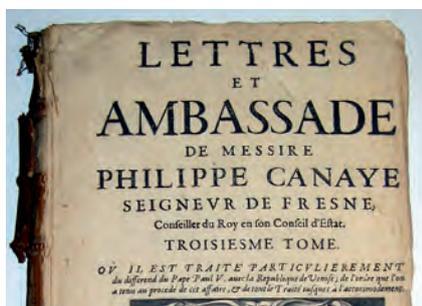
1586

Rencontre avec Henri de Navarre, futur Henri IV.

27 février 1610

Décès à Paris, puis inhumation à Fresnes en l'église Saint-Éloi [détail de la stèle, ci-contre].

Sieur de Fresnes



Lettres et ambassade, un des nombreux écrits de Philippe de Canaye, seigneur de Fresnes (1551-1610).

Nos rues portent souvent le nom de femmes et d'hommes célèbres. Mais qui sont-ils ? Qu'ont-ils accompli ? Poursuivons cette série avec l'homme qui donna son nom à une petite allée résidentielle, Philippe de Canaye. Récit.

Jeune érudit

Philippe de Canaye, fils d'un avocat, voit le jour à Paris en l'an 1551. Son père, Jacques, est seigneur de Fresnes près du Pont d'Antony. Il élève son fils avec le plus grand soin et le laisse libre de choisir sa religion. Dès 1566, vers l'âge de quinze ans, le jeune homme voyage beaucoup, en partie pour fuir les persécutions dont sa famille, protestante, est victime : Allemagne, Italie, Sicile, Constantinople... En Allemagne, Philippe étudie à l'université d'Heidelberg où il décroche un titre de docteur en droit. Concernant la religion, il opte au final pour le calvinisme, doctrine protestante, comme son père et sa famille.

Conseiller royal

De retour en France, aux alentours de 1574, année de la mort de Charles IX, Philippe devient avocat et siège au Parlement comme son père avant lui. Sous le règne du roi Henri III, Philippe décide d'acquérir une charge de conseiller d'État, ce qui lui permet alors d'approcher les plus hautes sphères du pouvoir.

C'est ainsi qu'en 1586, à 35 ans, il rencontre Henri de Navarre, futur Henri IV.

Ambassadeur

Philippe de Canaye devient ambassadeur royal d'Henri IV en Angleterre, en Suisse puis en Allemagne. L'homme devient également président de la Chambre de l'édit de Castre, institution rendant la justice entre catholiques et protestants. L'homme se convertit finalement au catholicisme le 10 avril 1601. Philippe sera plus tard envoyé en Italie pour rétablir l'influence française auprès du roi Philippe III, très catholique. Ses compétences et résultats seront remarquables et appréciés. De retour en France en 1607, Philippe de Canaye s'éteint trois ans plus tard. Il sera inhumé en l'église Saint-Éloi, sans cérémonie, selon ses désirs. Un acte du 25 novembre 1601 le nommait officiellement seigneur de Fresnes. ■

ÉTIENNE BOIN, d'après les informations de la Société Archéologique de Fresnes.



Petite faute

De nos jours, sur les plans et cartes de la ville, l'allée est orthographiée comme "Philippe de Connaye". Cependant, les archives mentionnent "Philippe de Canaye". La raison de cette faute d'orthographe n'est pas précise. Le mystère persiste donc.

Intermarché SUPER

Votre Intermarché vous accueille
du lundi au samedi de 9h à 19h45
et le dimanche de 9h à 12h45

À votre service : • Distributeur Automatique de Billets
• Photocopieur • "Photomaton"

• Livraison à domicile du mardi au samedi • Drive piéton

48, Avenue Paul Vaillant Couturier - 94260 Fresnes
Tél. : 01 49 84 04 92 - Fax : 01 49 84 04 77

**SARL
YAVUZ**

Maçonnerie générale
Démolition
Charpente, Isolation
Aménagement
intérieur et extérieur
Peinture
intérieure et extérieure
Carrelage, Faïence

12, avenue Jean-Pierre
94260 Fresnes
06 22 22 63 39
Tel/Fax 01 49 84 03 58

DEVIS GRATUITS



Parc commercial à ciel ouvert
> Fresnes

**Animations
& fanfare
de Noël!**
3 & 4 décembre



Programmation sous réserve d'annulation selon les conditions météorologiques



www.parclacerisaie.fr

50 JOLIES ENSEIGNES | PARKING GRATUIT 1000 PLACES

Faergence © Shutterstock

cmf
Conseil • Marketing • Publicité

Agence de communication
des collectivités locales
d'Ile-de-France
depuis plus de 30 ans.

Les Espaces Multi-Services - 56, bd de Courcerin
Croissy-Beaubourg
77435 Marne-la-Vallée cedex 2
01 64 62 26 00

RÉGIE PUBLICITAIRE • COMMUNICATION PAR L'OBJET
ORGANISATION DE SALONS PROFESSIONNELS • STUDIO GRAPHIQUE

Réservez
votre espace publicitaire dans le magazine
de la ville de FRESNES.



www.groupecmf.fr

Contact : David Tiefenbach
06 70 21 07 12

Jouez !

LA PHOTO MYSTÈRE

Découvrez où se cache cette image insolite de la ville et tentez de gagner deux places pour un spectacle de la Grange dîmière !



Faites-nous parvenir vos réponses par courrier ou courriel (journal@fresnes94.fr) avant le 15 décembre.

Le nom du gagnant, désigné par tirage au sort, sera indiqué dans le prochain numéro du Panorama. Les places sont à venir retirer en mairie, au service Communication.

SUDOKU niveau moyen

	8						6	
		6	9					3
	4	5			6	2		
			5			7		9
7			3		2			5
1		9			7			
		4	6			3	2	
8					3	5		
	1						7	

En partant des chiffres déjà inscrits, remplissez la grille de manière à ce que chaque ligne, chaque colonne et chaque carré de 3 cases par 3 contiennent une seule fois les chiffres de 1 à 9.

SOLUTIONS DU MOIS DERNIER

8	2	9	4	1	6	7	5	3
1	6	3	5	7	8	9	4	2
5	7	4	2	3	9	6	1	8
9	8	2	6	5	4	3	7	1
4	3	7	8	2	1	5	9	6
6	1	5	3	9	7	2	8	4
7	5	6	1	4	2	8	3	9
3	4	8	9	6	5	1	2	7
2	9	1	7	8	3	4	6	5

Vous avez été nombreux à reconnaître le lycée Frédéric-Mistral avant sa reconstruction. Bravo à **Véronique Quoy**, dont le nom a été tiré au sort parmi les bonnes réponses !



ÉTAT CIVIL

OCTOBRE 2016

Naissances

Capucine Desanges. Rym Baït. Romane Maistre. Mohamed Saïd. Jennah Elouadi. Téo Andreys. Mila Piovanacci Chaplain. Idir Ibelkissene. Eva Alexandre. Youssouf Soumbounou. Angelina Louit. Roxane Knockaert. Léa Sophi. Elijah Claude. Malone Caceres. Gary Choïsnel Kacher. Eloïse Vallerent.

Mariages

Stéphane Lamart et Christophe Buseniers. Amel Agar et Houcem Eddine Boulaabi. Isabelle Gueodé et Daniel Lefort. Christine Kemoe et Gilbert Fonwe.

Décès

Pierre Benoît, 78 ans, Villejuif (94). Mohamed Kabilene, 75 ans, Fresnes (94). Pierrette Imbert, 84 ans, Antony (94). Yilé Dago, 49 ans, Créteil (94). Philippe Matheron, 57 ans, Fresnes (94). Eugénie Durruty, 90 ans, Limeil-Brévannes (94). Chadli Ben Jemia, 51 ans, Fresnes (94). Régina Sluslarck, 89 ans, Paris 15^e arrondissement (75). Claudine Derouet, 81 ans, Villeneuve-saint-Georges (94).

FRESNÉTHON



AVEC : ARCHERS FRESNOIS, BOXE OLYMPIQUE, AASF,
ODACES, L'ARC EN CIEL, AMICALE DES PLONGEURS FRESNOIS,
ISANNABELLE DANSE, OPEN STREET, AVARA

vendredi 2 décembre

19h

Gymnase St Exupéry : **Gym volontaire**

19h-20h30

Piscine: **natation**

samedi 3 décembre

13h30-18h

Stade Nord : **chamboule tout / paintbow / boxe / quizz
cécifoot / course / disque-golf / flashmob**

14 - 18h

Tour-aux-Chartiers : **tournois : pétanque et tennis**

14h-17h

Gymnase Mistral : **défi escalade**

14h-17h

Piscine : **baptême plongée avec photo**

14h-18h

Stade Sud : **course du muscle / basket / tournois de foot
flashmob / match mixte foot-rugby**

18h30

Stade Sud vers Mairie : **retraite aux flambeaux**

dimanche 4 décembre

14h30

Maison de retraite : **concert (duo Genia)**

18h

Mairie : **Pot de clôture et remise du Chèque**

Fresnes 



Comment écrire au Père Noël ?

1. Est-ce que je peux écrire au Père Noël en France ?

Le Père Noël est un homme très organisé. Dans chaque pays, il possède donc un secrétariat, qui centralise les courriers des enfants à son intention. En France, depuis 1962, cette "base" où s'activent 60 lutins-secrétaires est située à Libourne, en Gironde. Elle est active du 15 novembre au 22 décembre. L'année dernière, elle avait reçu près d'1,2 million de lettres !
Détail important : en France, comme pour le président de la République (autre personnage très important !), le courrier adressé au Père Noël est **gratuit** ! Pas besoin d'affranchir vos lettres, donc.

2. À quelle adresse dois-je envoyer ma lettre ?

C'est la magie du Père Noël : même les enveloppes sur lesquelles ne figure que la mention "Père Noël" lui parviendront ! Mais les adresses plus poétiques fonctionnent aussi : "Route des Nuages, Pôle Nord", "Rue du Ciel Étoilé, Laponie"... Pour les plus pragmatiques (ou depuis l'étranger, mais là, il faudra timbrer l'enveloppe), il vaut mieux utiliser "Père Noël, 33500 Libourne, France".

3. Que faut-il écrire ?

Ce que tu veux ! Ta liste de souhaits, bien sûr, mais le Père Noël est comme nous tous : il aime bien recevoir des nouvelles, des dessins... Surtout, le plus important est de bien indiquer **ton adresse**, pour qu'il puisse te répondre !

4. Je peux lui envoyer un courriel, sinon ?

Le Père Noël est un vieil homme très moderne, qu'est-ce que tu crois ! Tu peux lui écrire via le site pere-noel.laposte.fr :-)
Passe de joyeuses fêtes !

MAIRIE DE FRESNES

1, place Pierre-et-Marie-Curie
T. 01 49 84 56 56
www.fresnes94.fr

Monsieur le Maire Jean-Jacques Bridey

Reçoit sans rendez-vous le vendredi après-midi (hors vacances scolaires), de 17 h 30 à 19 h 30.

ADJOINTS AU MAIRE

Laurinda Da Silva, 1^{re} adjointe

Animation de la ville, sport, culture, loisirs, jumelage

Philippe Vafiadès, 2^e adjoint

Enseignement, péri-éducatif, petite enfance, jeunesse, devoir de mémoire

Marie Chavanon, 3^e adjointe

Finances, budget, modernisation du service public, développement des nouvelles technologies

Henri Israël, 4^e adjoint

Prévention, médiation, tranquillité et sécurité publiques

Sabine Brunet-Diné, 5^e adjointe

Urbanisme, environnement, déplacements, énergie

Josselin Aubry, 6^e adjoint

Développement de la citoyenneté, vivre ensemble, lutte contre les discriminations

Muriel Éthève, 7^e adjointe

Développement économique, emploi, insertion, commerces

Alain Perrigault, 8^e adjoint

Affaires sociales, services à la personne, santé, personnes âgées et handicapées

Cécilia Vala, 9^e adjointe

Logement, habitat et cadre de vie

Michel Souillac, 10^e adjoint

Économie sociale et solidaire, vie associative

Marouan El Amrani, 11^e adjoint

Démocratie locale et conseils de quartiers

CONSEILLERS MUNICIPAUX DÉLÉGUÉS

Jean-Jacques Um, Politique

de la ville, rénovation urbaine

Betty Adda, Démocratie locale

Bruno Khelifi, Modernisation

du service public local

Annette Perthuis, Culture et patrimoine

Régis Oberhauser, Transports,

déplacements et énergies

Evelyne Fournier, Petite enfance

Philippe Lecomte, Santé et handicap

VOS REPRÉSENTANTS

Vos conseillers départementaux :

Frédérique Pradier

01 43 99 70 73 / 06 31 41 65 12

Fernand Berson

06 41 34 15 72

Votre député : **Jean-Jacques Bridey**

Contactez le 01 49 84 57 57

du mardi au jeudi, de 10h à 12h

INFOS SANTÉ

Pharmacies de garde DÉCEMBRE 2016

4 décembre

de la Tuilerie,

34 av. de la Division-
Leclerc, Fresnes

Kennedy, 72 avenue
du Président-Kennedy,
Antony

11 décembre

des Antes, ZAC des Antes,
16-18 place Louis-XIII,
Rungis

La Fontaine, 1 place
de la Résidence, Antony

18 décembre

Médioni, 89 boulevard
Jean-Jaurès, Fresnes
Arfi NGuyen, 136 rue
Pascal, Antony

25 décembre

El Harty, 51 avenue du
Parc des Sports, Fresnes
du Métro, 42 rue Auguste-
Mounié, Antony

1^{er} janvier 2017

Truong, 61 rue de la
Cosarde, L'Haÿ-les-Roses
Bader, 8 avenue de la
Division-Leclerc, Antony

Numéros utiles

Samu : 15

Police : 17

Pompiers : 18

Bureau de police

de Fresnes :

01 53 71 59 68

Commissariat de

L'Haÿ-les-Roses :

01 49 08 26 00

Médecins de garde

En semaine : de 20h à 8h

Le week-end : du samedi

16h au lundi matin, 8h

Jours fériés : 24h/24

T. 01 46 63 72 17

SAMI (service médical
d'accueil initial)

En semaine :

20h à minuit

Samedi : 16h à minuit

Dimanche et jours fériés :

de 8h à minuit

96 av. du G^{al} de Gaulle,

94550 Chevilly-Larue

T. 01 41 78 33 33

Retrouvez l'ensemble des informations pratiques sur le site fresnes94.fr

MARCHÉ DE NOËL

03
ET 04
déc

CENTRE
VILLE

10H-19H

Samedi 19h
Feu d'artifice

BIBLIOTHÈQUE
MARCHÉ
DE LIVRES JEUNESSE

3 déc / 17h30

«Et c'est depuis ce jour...»
Spectacle de contes et chansons
Tout public - à partir de 7 ans
sur réservation : 01 78 68 27 10

4 déc / 11h

«Contes à la volée»
Spectacle du conteur François Vincent
Tout public - à partir de 5 ans
sur réservation : 01 78 68 27 10



Fresnes
fresnes94.fr